



# Mitteilungsblatt

der Gemeinde

## WALLERFANGEN

Mit den Gemeindebezirken: Bedersdorf, Düren, Gisingen, Ihn, Ittersdorf, Kerlingen, Leidingen, Rammelfangen, St. Barbara, Wallerfangen mit Oberlimberg

Mit den Amtlichen Bekanntmachungen der Gemeinde Wallerfangen



**Der Jugendbeirat der Gemeinde Wallerfangen lädt alle Jugendlichen aus Wallerfangen im Alter von 13 bis 27 Jahren herzlich ein.**

**Wir suchen das Gespräch über  
Eure Wünsche an uns  
Anregungen für unsere Arbeit  
Missstände  
Verbesserungsvorschläge  
Ideen für Wallerfangen.**

**Dazu wird es zwei Möglichkeiten der Teilnahme geben, entweder**

**am Mittwoch, 10. September 2014 um 18.30 Uhr in Wallerfangen, Rathaus  
(Sitzungssaal)**

**oder**

**am Donnerstag, 11. September 2014 um 18.30 Uhr in Ittersdorf,  
Dorfgemeinschaftshaus (am Sportplatz).**

**Wir würden uns sehr über Eure Mitwirkung freuen!**



## Bereitschaftsdienste

Für die Veröffentlichung des Bereitschaftsdienstes übernimmt die Gemeinde Wallerfangen keine Haftung.

### ■ Apothekendienst für Wallerfangen und Saarlouis

Notdienst-Hotline der ABDA, kostenlose Rufnummer: 0800/00 22 8 33, oder

Kurzwahl 22 8 33 von jedem Handy (69 Cent/Minute)

21.08.2014	Donatus-Apotheke, Roden, Tel: 80226, Löwen-Apotheke, Dillingen, Tel: 78901
22.08.2014	Pachtener-Apotheke, Dillingen, Tel: 73309, Europa-Apotheke, Überherrn, Tel: 06836/5781
23.08.2014	Duhamel-Apotheke, Ensdorf, Tel: 58439, St. Josef-Apotheke, Diefflen, Tel. 9663639
24.08.2014	Römer-Apotheke, Roden, Tel: 88880, Brunnen-Apotheke, Dillingen, Tel: 703936
25.08.2014	Crispinus-Apotheke, Lisdorf, Tel: 3055, Berg- und Hütten-Apotheke, Dillingen, Tel: 707004
26.08.2014	DocMorris-Apotheke, Saarlouis, Tel: 4881199, St. Martin-Apotheke, Rehlingen-Siersburg, Tel: 06835/93633
27.08.2014	Saar-Apotheke, Saarlouis, Tel: 41051, Saardom-Apotheke, Dillingen, Tel: 701331

### ■ Ärzte-Notdienst

#### Bereitschaftsdienstpraxen in Saarlouis und in Dillingen

Die niedergelassenen Ärzte im Kreis Saarlouis haben Bereitschaftsdienstpraxen in Saarlouis und Dillingen eingerichtet. Der Zweck dieser Bereitschaftsdienstpraxen ist, Patienten schnelle und qualifizierte ärztliche Hilfe auch an Wochenenden und Feiertagen anzubieten.

#### Standorte und Telefonnummern:

##### Saarlouis

In Saarlouis ist die Bereitschaftsdienstpraxis an der **St. Elisabeth-Klinik** in der Kapuzinerstraße 4 installiert und unter der **Telefonnummer 01805/663003 (Festnetzpreis 14 ct/Minute; Mobilfunkpreise max. 42 ct/Minute)** zu erreichen.

Die Bereitschaftsdienstpraxis in Saarlouis steht allen Patientinnen und Patienten

- **der Orte Leidingen, Düren, Ittersdorf und Bedersdorf der Gemeinde Wallerfangen** zur Verfügung.

##### Dillingen

Standort der Bereitschaftsdienstpraxis ist das **Marienhaus Klinikum Saarlouis-Dillingen**, Standort Dillingen, in der Werkstraße 3.

Die **Rufnummer** lautet: **01805/663006 (Festnetzpreis 14 ct/Minute; Mobilfunkpreise max. 42 ct/Minute)**.

Die Bereitschaftsdienstpraxis steht allen Patientinnen und Patienten der Gemeinde

- **Wallerfangen, Gisingen, Ihn, Kerlingen, Rammelfangen, St. Barbara, Oberlimberg**

- **ohne die Orte Leidingen, Düren, Ittersdorf und Bedersdorf-** zur Verfügung.

**Patienten sollten sich vor ihrem Besuch in den Bereitschaftsdienstpraxen telefonisch anmelden.**

#### Öffnungszeiten

Beide Bereitschaftsdienstpraxen sind zu folgenden Zeiten geöffnet:

- **Am Wochenende von Samstagmorgen 8.00 Uhr bis Montagmorgen 8.00 Uhr.**

- **An jedem Feiertag von 8.00 Uhr morgens bis um 8.00 Uhr des Folgetages.**

- **Außerdem an Rosenmontag, Heiligabend und Silvester.**

### ■ Kinderärztlicher Notfalldienst

**(Telefonische Anmeldung erbeten!):**

**23.08.2014**

Dr. Cotta, Dillingen, Tel: 78805

**24.08.2014**

Dr. Dutka, Püttlingen, Tel: 06898/689444

### ■ Zahnärztlicher Notfalldienst

**(Telefonische Anmeldung erbeten!):**

**23./24.08.2014**

Ralph Enax, Hülzweiler, Tel: 95760

**Es wird auch auf die Internetseite [www.zahnaerzte-saarland.de](http://www.zahnaerzte-saarland.de) verwiesen, auf der die aktuellen zahnärztlichen Notfalldienste veröffentlicht werden.**

### ■ HNO Notfalldienst

**(Telefonische Anmeldung erbeten!):**

**23./24.08.2014**

Dr. Holger Dewes, Saarlouis, Tel: 2055

**Nur in dringenden Notfällen und nach telefonischer Vereinbarung. Änderungen sind vorbehalten.**

### ■ Augenärztlicher Notfalldienst

**(Telefonische Anmeldung erbeten!):**

**23.08.2014**

Dr. Klaus Metzger, Merzig, Tel: 06861/4428

**24.08.2014**

Dr. Michael Monz, Losheim, Tel: 06872/91100

### ■ Tierärztlicher Notdienst

**23./24.08.2014**

Tierarzt Dr. Kai Weber, Saarwellingen, Tel: 06838/8659550

Der Tierärztliche Notdienstplan von der Tierärztekammer des Saarlandes ist auf einer Homepage gestellt und ist unter der Internetseite: <http://tierarzt-saar.de/> abrufbar.

## IMPRESSUM

#### Herausgeber:

Der Bürgermeister der Gemeinde Wallerfangen,  
Rathaus, 66798 Wallerfangen

#### Satz + Druck:

Verlag + Druck LINUS WITTICH KG, 54343 Föhren,  
Europaallee Industriegebiet), Telefon 06502/9147-0  
oder -240

#### Verantwortlich für die Veröffentlichungen:

Dietmar Kaupp

Bei Nichtlieferung ohne Verschulden des Verlages oder Infolge höherer Gewalt bestehen keine Ansprüche gegen den Verlag. Das "Mitteilungsblatt der Gemeinde Wallerfangen" erscheint wöchentlich einmal und wird jahrgangsweise fortlaufend numeriert. Das "Mitteilungsblatt der Gemeinde Wallerfangen" wird in alle Haushalte unentgeltlich zugestellt. Das "Mitteilungsblatt der Gemeinde Wallerfangen" ist bei der Gemeindeverwaltung Wallerfangen einzeln zu beziehen. Das "Mitteilungsblatt der Gemeinde Wallerfangen" erscheint grundsätzlich donnerstags. Änderungen sind vorbehalten (z.B. Feiertag u.ä.). Für telef. in Auftrag gegebene Anzeigen übernehmen wir keinerlei Gewähr für deren Richtigkeit.

Das "Mitteilungsblatt der Gemeinde Wallerfangen" gilt für die Ortsteile: Bedersdorf - Düren - Gisingen - Ihn - Ittersdorf - Kerlingen - Leidingen - Rammelfangen - St. Barbara - Wallerfangen mit Oberlimberg.



# AMTLICHES Bekanntmachungsblatt

der Gemeinde

## WALLERFANGEN

Mit den Gemeindebezirken: Bedersdorf, Düren, Gisingen, Ihn, Ittersdorf, Kerlingen, Leidingen, Rammelfangen, St. Barbara, Wallerfangen mit Oberlimberg

### Amtlicher Teil • Bekanntmachungen

Die Gemeinde Wallerfangen sucht zum nächsten Schuljahr 2014/2015

#### **Jahrespraktikanten (m/w)**

#### **Fachoberschule Wirtschaft**

Bitte schriftliche Bewerbungen mit dem letzten Halbjahreszeugnis der Schule an:

Gemeinde Wallerfangen  
Personalamt  
Fabrikplatz  
66798 Wallerfangen

Auskünfte erteilt Frau Hettinger: Tel. 06831/6809-24

Um Ihnen und uns Porto zu sparen, verwenden Sie bitte keine Bewerbungsmappen, Klarsichthüllen oder Schnellhefter.

Der Bürgermeister  
Günter Zahn

#### **■ Stellenausschreibung**

Die Gemeinde Wallerfangen sucht zum nächst möglichen Zeitpunkt

#### **eine/n Gemeindebeschäftigte/n für den Gemeindebezirk Bedersdorf.**

Die/der Stelleninhaber/in ist zuständig für die Pflege und Unterhaltung der gemeindlichen Grünanlagen, Wege, Plätze, Brunnen, Friedhof u.a. im Gemeindebezirk Bedersdorf.

Die Tätigkeit wird im Rahmen einer geringfügigen Beschäftigung mit 7,5 Arbeitsstunden wöchentlich ausgeübt.

Die Entlohnung erfolgt nach Entgeltgruppe 2 TVöD.

Die/der Bewerber/in sollte zweckmäßigerweise eine abgeschlossene Ausbildung in einem handwerklichen Beruf nachweisen können.

Die Gemeinde Wallerfangen ist um die berufliche Förderung von Frauen und die Beseitigung von Unterrepräsentanzen bemüht. Frauen werden deshalb ausdrücklich gebeten, sich zu bewerben.

Aussagefähige Bewerbungsunterlagen sind bis zum **28. August 2014** an die Gemeinde Wallerfangen, Fabrikplatz, 66798 Wallerfangen, zu richten.

Wallerfangen, den 18. August 2014  
Der Bürgermeister  
Günter Zahn

## ■ STELLENAUSSCHREIBUNG

die Gemeinde Wallerfangen sucht zum nächstmöglichen Zeitpunkt

### eine staatlich anerkannte/n Erzieher/in oder Kinderpfleger/in Teilzeit mit 28 Stunden pro Woche

durch den schwangerschaftsbedingten Ausfall einer Mitarbeiterin.

Der Arbeitsvertrag soll für die Dauer des schwangerschaftsbedingten Ausfalls und der voraussichtlichen Elternzeit der Stelleninhaberin, längstens jedoch bis zum 30.04.2016 geschlossen werden.

Das Arbeitsverhältnis richtet sich nach den Bestimmungen des Tarifvertrages öffentlicher Dienst.

Alternativ suchen wir

Bewerber/innen mit in Frankreich erworbenem Zertifikat „**certificat d'aptitude professionnel petite enfance**“ und der Weiterbildung „**Methodik und Didaktik der Elementarpädagogik**“ möglichst mit der Bescheinigung des saarländischen Ministeriums für Bildung und Kultur über die Anerkennung zur staatlich anerkannten Kinderpflegerin.

Persönliche und fachliche Anforderungen:

- Nach Möglichkeit gute Fachkenntnis des Saarländischen Bildungsprogramms, insbesondere zur Beobachtung und Dokumentation frühkindlicher Bildungsprozesse

- Kommunikationsfähigkeit und Bereitschaft zur Kooperation im Team
- Begeisterungsfähigkeit für die Arbeit mit Kindern und ihren Familien

Die Bereitschaft zu flexiblen Arbeitszeiten im Rahmen der Öffnungszeiten der Kindertagesstätte (Schichtdienst) ist Voraussetzung. Der Einsatz ist in der Kindertagesstätte Gisingen vorgesehen.

Schwerbehinderte Bewerber/innen werden bei gleicher Eignung bevorzugt eingestellt.

Ihre aussagefähigen Bewerbungsunterlagen (Lebenslauf, Zeugnisse, Angaben zum aktuellen polizeilichen Führungszeugnis, Kopie des Führerscheins usw.) senden Sie bitte bis zum

**22. August 2014 an die  
Gemeinde Wallerfangen,  
Fabrikplatz, 66798 Wallerfangen.**

Auskünfte erteilt Frau Hettinger, Tel. 06831/6809-24.

Im Zusammenhang mit einer Bewerbung entstehende Kosten können nicht erstattet werden.

Um Ihnen und uns Porto zu sparen, verwenden Sie bitte keine Bewerbungsmappen, Klarsichthüllen oder Schnellhefter.

Der Bürgermeister  
Günter Zahn

## ■ LEITUNG gesucht

Für den Standort Wallerfangen (33 Krippenplätze) suchen wir ab sofort eine Leitung

Wir erwarten:

- ein abgeschlossenes Studium an einer Hoch- oder Fachhochschule (im Bereich Pädagogik)
- ein hohes Maß an Verantwortungsbewusstsein, Selbständigkeit, Einsatzbereitschaft, Teamgeist und Kommunikationsfähigkeit
- Interesse und Engagement sowohl an der pädagogischen bzw. konzeptionellen und im Besonderen an der administrativen Arbeit die Umsetzung des Trägerkonzeptes und das Einbringen eigener Entwürfe
- Interesse an Netzwerkarbeit in einem respektvollen kooperativen Stil mit anderen Kindertagesstätten und Kooperationspartnern
- sichere Anwendung in den MS Officeprogrammen Word, **Excel (unbedingt)**, Powerpoint
- Aufgeschlossenheit für das Erlernen neuer EDV-Programme
- die Umsetzung und den Erhalt unseres Qualitätsmanagements
- einen kooperativen und klaren Führungsstil

Bevorzugt werden Personen mit

- einer zusätzlichen Ausbildung als staatlich anerkannte/r Erzieherin/Erzieher

oder

- entsprechender/vergleichbarer Berufserfahrung in einer Krippe bzw. im Gruppendienst

Wir bieten:

- einen engagierten (und zertifizierten) Träger, der sich selbst als ergänzend zu den Kindertageseinrichtungen im Landkreis Saarlouis

sieht und daher an einer einrichtungsübergreifenden kollegialen Kooperation interessiert ist

- die Mitarbeit am Aufbau einer neuen Einrichtung und die gemeinschaftliche Weiterentwicklung des Teams
- Offenheit für Ihre Impulse und partnerschaftliches Miteinander zwischen Leitung und Träger
- einen offenen, gewinnbringenden und produktiven Umgang mit dem Qualitätsmanagement
- ein *unbefristetes Arbeitsverhältnis*

Die Tätigkeit erfordert die Bereitschaft zu Wechseldienst sowie Arbeiten an Wochenenden und Feiertagen. Die Vergütung erfolgt in Anlehnung an TVöD (SuE).

**Bewerbungen (ohne Mappe!)** mit den üblichen Bewerbungsunterlagen sowie Angaben zum aktuellen polizeilichen Führungszeugnis an:

**Kinderland im Kreis Saarlouis gGmbH**

**Frau Maren Jung  
Alfred-Nobel-Allee 45a  
66793 Saarwellingen**

Für Fragen wenden Sie sich bitte an: maren.jung@kinderland-saarlouis.de oder telefonisch unter der 06838/5158610.

Im Zusammenhang mit einer Bewerbung entstehende Kosten können nicht erstattet werden. Bewerbungsunterlagen bitte nur in Kopie und **ausschließlich ohne Mappe, Klarsichthülle, Schnellhefter oder ähnliches.**

Saarwellingen, 09.07.2014

Die Geschäftsführung

## Impressum

**Herausgeber:** Der Bürgermeister der Gemeinde Wallerfangen, Rathaus, 66798 Wallerfangen

**Verantwortlich für den amtlichen Teil:**

Günter Zahn, Rathaus, 66798 Wallerfangen

**Satz + Druck:**

Verlag + Druck LINUS WITTICH KG, 54343 Föhren, Europaallee (Industriegebiet), Tel. 06502/9147-0 oder -240

Bei Nichtlieferung ohne Verschulden des Verlages oder Infolge höherer Gewalt bestehen keine Ansprüche gegen den Verlag. Das „Amtliche Bekanntmachungsblatt der Gemeinde Wallerfangen“ erscheint wöchentlich einmal und wird jahrgangsweise fortlaufend nummeriert. Das „Amtliche Bekanntmachungsblatt der Gemeinde Wallerfangen“ wird in die Haushalte unentgeltlich zugestellt. Das „Amtliche Bekanntmachungsblatt der Gemeinde Wallerfangen“ ist bei der Gemeindeverwaltung Wallerfangen einzeln zu beziehen. Das „Amtliche Bekanntmachungsblatt der Gemeinde Wallerfangen“ erscheint grundsätzlich donnerstags. Änderungen sind vorbehalten (z.B. Feiertag u.ä.). Das „Amtliche Bekanntmachungsblatt der Gemeinde Wallerfangen“ ist dem „Mitteilungsblatt der Gemeinde Wallerfangen“ als Einlage gesondert beigelegt. Das „Amtliche Bekanntmachungsblatt der Gemeinde Wallerfangen“ gilt für die Ortsteile: Bedersdorf – Düren – Gisingen – Ihn – Ittersdorf – Kerlingen – Leidingen – Rammelfangen – St. Barbara – Wallerfangen mit Oberlimberg.



## Mitteilungen der Verwaltung

### ■ Mitteilung des Standes- und Rentenamtes

Das **Standesamt** ist in der Zeit vom **19.08.14 bis 05.09.14** vertretungsweise **nur vormittags** geöffnet.

Das Amt für **Rentenangelegenheiten** ist im o.g. Zeitraum **geschlossen**.

Bei wichtigen Angelegenheiten wenden Sie sich bitte an die **Versichertenberater** Herrn Sauer, Tel.: 06831/73837 oder Herrn Bodwing, Tel.: 0160/95141138.

### ■ Öffentliche Steuermahnung

Die Gemeindekasse Wallerfangen macht darauf aufmerksam, dass die 3. Rate für die Gemeindesteuer 2014 am

**15. August 2014**

fällig war.

Zu zahlende Beträge müssen bis spätestens Freitag, den 29. August 2014, bei der Gemeindekasse Wallerfangen eingegangen sein. Nach diesem Termin werden noch ausstehende Beträge per Mahnung bzw. im Verwaltungszwangsverfahren eingezogen.

Gemeindekasse Wallerfangen

### ■ ENERGIEBERATUNG DER VERBRAUCHERZENTRALE IN WALLERFANGEN

**Nur nach telefonischer Voranmeldung unter 06831/6809-81!**

Jeden ersten Donnerstag im Monat findet von 15.00 Uhr bis 18.00 Uhr im Besprechungsraum des Wasserleitungszweckverbandes „Gau-Süd“, Wallerfangen, Fabrikplatz, eine Energieberatung der Verbraucherzentrale durch Frau Dipl.-Ing. Christine Mörge statt. Die Energieberatung kostet 5 Euro pro halbe Stunde.

Bitte bringen Sie zu den Beratungsgesprächen die entsprechenden Unterlagen mit.

#### ■ Mitteilung an die Verwaltung

**Herrn Bürgermeister der Gemeinde Wallerfangen, Rathaus, 66798 Wallerfangen**

Ich habe am .....folgendes festgestellt:

- Kinderspielplatz verunreinigt / Spielgeräte beschädigt
- Schutt / Unratablagerung
- Fahrbahndecke beschädigt
- Hydrant / Kanaldeckel / Gully schadhaf
- Straßenbeleuchtung defekt
- Verkehrsschild beschädigt
- Bäume, Hecken und Sträucher behindern die Übersicht
- Straßenbaustelle nicht gesichert

Sonstige Anregungen: \_\_\_\_\_

Kurze Ortsangabe: \_\_\_\_\_

Name: \_\_\_\_\_

Wohnort, Straße: \_\_\_\_\_

# Öffnungszeiten und Sprechstunden

## ■ Öffnungszeiten und Sprechstunden der Gemeindeverwaltung

Öffnungszeiten der Gemeindeverwaltung und des Wasserleitungszweckverbandes „Gau-Süd“, Wallerfangen

	vormittags	nachmittags
Montag:	08.00 bis 12.00 Uhr	13.30 bis 15.30 Uhr
Dienstag:	08.00 bis 12.00 Uhr	13.30 bis 15.30 Uhr
Mittwoch:	08.00 bis 12.00 Uhr	13.30 bis 15.30 Uhr
Donnerstag:	08.00 bis 12.00 Uhr	13.30 bis 17.00 Uhr
Freitag:	08.00 bis 12.00 Uhr	geschlossen.

### AUSNAHMEN:

Das **Melde-, Pass- und Gewerbeamt, Standesamt, Rentenamt** sowie die **Gemeindekasse** des Rathauses Wallerfangen sind bis auf weiteres **dienstags und mittwochs nachmittags geschlossen**.

**Standesamt: Anmeldung der Eheschließung Donnerstag nachmittags** nur nach vorheriger Terminabsprache. Ansprechpartnerin: Frau Josten, Frau Hettinger, Tel: 06831/6809-23

Das **Friedhofsamt** ist vormittags von 8.00 bis 12.00 Uhr geöffnet. Ansprechpartnerin: Frau Junk, Tel: 06831/6809-32.

Die **Gebäude- und Hallenverwaltung** ist wie folgt geöffnet:

Montag:	geschlossen
Dienstag - Freitag:	8.00 - 12.00 Uhr
Dienstag - Mittwoch:	13.30 - 15.30 Uhr

Ansprechpartnerin: Frau Wallerich, Tel. 06831/6809-35.

**Rentenanträge** können nur nach vorheriger Terminabsprache entgegengenommen werden.

Ansprechpartnerin: Frau Josten, Tel: 06831/6809-27.

## ■ Öffnungszeiten des Heimatmuseums Wallerfangen

Sonntags von 15.00 bis 18.00 Uhr.

Gruppenführungen auch wochentags nach rechtzeitiger telefonischer Terminvereinbarung:

Klaus KROTTEN	Tel.: 06831/60977
Dieter NIEMEYER	Tel.: 06831/62558
Wilfried THEOBALD	Tel.: 06831/61144.

## ■ Öffnungszeiten „Haus Saargau“ in Wallerfangen-Gisingen

Mo - Di - Mi - So: 14.00 - 17.00 Uhr

Do - Fr: 10.00 - 12.00 Uhr

Adresse: Zum Scheidberg 11, Gisingen, Tel. und Fax: 06837/912762

## ■ Sprechstunden

### Bürgermeister:

Nach vorheriger Termin-Vereinbarung, Tel.: 06831/6809-21

### Behindertenbeauftragter der Gemeinde Wallerfangen:

Herr Gerhard Willié, Tel: 06831-36

### Kinder- und Jugendhilfebeauftragter:

Nach telefonischer Absprache, Herr Behr, Tel.: 06831/6809-11.

### Förster

Der für den Gemeindewald Wallerfangen zuständige Revierförster Ralf Schmitt hat jeden ersten Donnerstag eines Monats von 11.00 - 12.00 Uhr Sprechstunde im Rathaus Wallerfangen, Zimmer 15.

Weiter ist Herr Schmitt auch in seiner Sprechstunde im Rathaus Rehlingen-Siersburg jeden

Donnerstag von 14.00 - 16.00 Uhr unter der Telefon-Nr. 06835/508222, 0177-6683944, zur erreichen.

### Schiedsmann/Schiedsfrau

Für den Ortsteil Wallerfangen: Herr Jens Kaeswurm, Tel.: 06831/7643699.

Für den Gaubereich: Frau Ingrid Lay, Tel.: 06831/61720.

## ■ Deutsche Rentenversicherung

Telefonische Voranmeldung erforderlich beim Versichertenberater, Herrn Gottfried Sauer, Tel: 06831/73837.

Sprechtag jeden 1. Mittwoch im Monat von 14.00 - 16.30 Uhr im Sitzungssaal des Rathauses.

Auskünfte erteilt auch der Versichertenberater, Herr Johannes Bodwing, Saarlouis-Picard, Tel: 0160/95141138

## ■ Rufnummern in der Gemeinde Wallerfangen

Rathaus	06831/6809-0
Rathaus Fax-Nr.	06831/680950
E-Mail:	info@wallerfangen.de
Internet:	www.wallerfangen.de

### Wasserleitungszweckverband

Verwaltung	06831/6809-0
Fax	06831/6809-88
E-Mail:	info@wzvg.s.de
Bereitschaftsdienst	0178/6112001

### Beigeordnete

Schirra Stefan	06831/964597
Rhoden Herbert	06837/223

### Ortsvorsteher

Bedersdorf (Tasch Alois)	06837/1836
Düren (Grundhefer Maria Luise)	06837/829
Gisingen (Heffinger Ulrike)	06837/7372
Ihn/Leidingen (Schmitt Wolfgang)	06837/534
Ittersdorf (Rickert Heinz)	06837/891
Kerlingen (Schmidt Werner)	06837/7118
Rammelfangen (Harpers Gabriele)	06837/74237
St. Barbara (Schirra Stefan)	06831/964597
Wallerfangen (Trenz Horst)	06831/62449

### Jagdvorsteher

der Jagdgenossenschaften in der Gemeinde Wallerfangen

#### Leidingen/Bedersdorf

Alois Tasch, Bedersdorf, Margarethenstr. 15a .....06837/1836

#### Kerlingen/Düren

Heinz Schrecklinger, Kerlingen, Sermlinger Str. 30 .....06837/834

#### Gisingen

Ulrike Heffinger, Gisingen, Zum Scheidberg 9a .....06837/7372

#### Ihn

Helmut Hilt, Ihn, Heininger Str. 8 .....06837/1539

#### Ittersdorf

Franz-Josef Schrecklinger, Ittersdorf,

Zur Weisacht 4 .....06837/74130

#### Rammelfangen

Thomas HANS, Rammelfangen, Landstr. 1 a .....06837/7080860

#### Wallerfangen/St. Barbara

Stefan Schirra, St. Barbara, Keltenstr. 4 .....06831/964597

### Schulen

Grundschule Wallerfangen	06831/965199
Fax	06831/643422
Grundschule Gisingen	06837/91001
Fax	06837/7080051
FGTS	06837/7080050
Erweiterte Realschule Wallerfangen	06831/964585
Fax	06831/964594
Nachmittagsbetreuung Grundschule Wfg.	06831/643425
Kreismusikschule Wallerfangen	06837/7968

### Kindergärten

Kindergarten Gisingen	06837/1283
Kindergarten Ittersdorf Tel.	06837/1356
Fax-Nr.	06837/901988
Kindergarten Wallerfangen	06831/61128, 06831/643432
Fax	06831/643017

### Sonstige Einrichtungen

Freibad Wallerfangen	06831/60402
Campingplatz Wallerfangen	06831/60591
Walderfingia Wallerfangen	06831/60297
Sporthalle Scheidberg	06837/1723
Heimatmuseum Wallerfangen	06831/60282
Haus Saargau	06837/912762
Krankenhaus Wallerfangen	06831/9620

### Polizei

Polizeiposten Wallerfangen	06831/62019
Polizei Saarlouis	06831/9010

## Herzlichen Glückwunsch zum Geburtstag



Aus der Verbundenheit mit unseren älteren Bürgern spreche ich nachfolgenden Personen anlässlich ihres Geburtstages meine herzlichsten Glück- und Segenswünsche aus:

### **Gemeindebezirk Ittersdorf**

Herr Alfred Reimringer, Moselstr. 31,  
zur Vollendung des 84. Lebensjahres am 23.08.2014  
Frau Mathilde Winter, Saarlouiser Str. 1,  
zur Vollendung des 80. Lebensjahres am 25.08.2014

### **Gemeindebezirk Kerlingen**

Herr Karl Ehl, Jakobusstr.29,  
zur Vollendung des 84. Lebensjahres am 25.08.2014

### **Gemeindebezirk Wallerfangen**

Frau Renate Rockstroh, Kirchhofstr. 1,  
zur Vollendung des 81. Lebensjahres am 22.08.2014  
Herr Karl Bollbach, Klostergartenweg 17,  
zur Vollendung des 85. Lebensjahres am 22.08.2014  
Herr Johann Meuren, Hospitalstr. 60,  
zur Vollendung des 88. Lebensjahres am 25.08.2014  
Herr Werner Gries, Drosselweg 4,  
zur Vollendung des 84. Lebensjahres am 27.08.2014

Mit freundlichen Grüßen  
Der Bürgermeister  
Günter Zahn

### ■ Herzlichen Glückwunsch

**zum 91. Geburtstag von  
Frau Hildegard Hahn, Wallerfangen  
am 14.08.2014**

Die Gemeinde Wallerfangen gratuliert sehr herzlich!

Horst Trenz  
Ortsvorsteher

Günter Zahn  
Bürgermeister



## Die Ortsvorsteher



### Bedersdorf

Ortsvorsteher: Tasch Alois  
Tel.: 06837/1836  
[www.bedersdorf.de](http://www.bedersdorf.de)



### Düren

Ortsvorsteherin: Maria-Luise Grundhefer  
Tel.: 06837/829  
[www.dueren-saar.de](http://www.dueren-saar.de)



### Gisingen

Ortsvorsteherin: Ulrike Heffinger  
Tel.: 06837/7372  
[www.gisingen.de](http://www.gisingen.de)



### Ihn

Ortsvorsteher: Wolfgang Schmitt  
Tel.: 06837/534



### Ittersdorf

Ortsvorsteher: Heinz Rickert  
Tel.: 06837/891  
[www.ittersdorf.de](http://www.ittersdorf.de)



### Kerlingen

Ortsvorsteher: Werner Schmidt  
Tel.: 06837/7118



### Leidingen

Ortsvorsteher: Wolfgang Schmitt  
Tel.: 06837/534



## Rammelfangen

Ortsvorsteherin: Gabriele Harpers  
Tel.: 06837/74237  
[www.rammelfangen.de](http://www.rammelfangen.de)

### ■ Meditativer Tanz im Dorfgemeinschaftshaus Rammelfangen

Ab Herbst 2014 wird im Dorfgemeinschaftshaus Rammelfangen ein Grundkurs „meditatives Tanzen“ angeboten.

Tanzleiterin: Frau Christel Wilbois

5 Tanzabende zu je 2 Stunden

Montags von 17.30 Uhr bis 19.30 Uhr

Kosten: 30,00€

Beginn: September 2014 (Der genaue Termin wird noch festgelegt)

Anmeldung bei G. Harpers Tel.: 06837/74237

Mit einfachen Kreistänzen, passend zur Jahreszeit beginnt der Tanzabend, so dass jeder gleich mittanzen kann.

Besinnliche Texte begleiten die Teilnehmenden. Der Raum wird

mit einer stimmigen Mitte, die das Thema des Abends

ausdrückt hergerichtet. Verschiedene Musikstücke

von ruhigen, lebhaften und sakralen Elementen wechseln.

Ziel des meditativen Tanzes:

sich einen Raum der Stille geben,

gemeinsam mit anderen.

Abschalten vom Alltag.

Zur Ruhe kommen.

Neue Kraft und Lebensenergie schöpfen.



## St. Barbara

Ortsvorsteher: Stefan Schirra  
Tel.: 06831/964597  
[www.stbarbara-online.de](http://www.stbarbara-online.de)



## Wallerfangen mit Oberlimberg

Ortsvorsteher: Horst Trenz  
Telefon 06831/62449  
[www.wallerfangen.de](http://www.wallerfangen.de)  
[www.oberlimberg.de](http://www.oberlimberg.de)

## Feuerwehr und DRK



### Mitteilungen der Freiwilligen Feuerwehr Wallerfangen

Benötigen Sie dringend Hilfe von der Feuerwehr, bitte eine der beiden Nummern wählen.  
Hier wird Ihnen schnellstmöglich geholfen !!!

#### ■ Notruf Feuerwehr 112 (ohne Vorwahl)

Sollten Sie Fragen an die Feuerwehr haben, sind die Löschbezirke wie folgt zu erreichen:

Löschbezirk Gisingen/Oberlimberg .....	06837-708154 oder 06837-1804
Löschbezirk West (Ihn/Leidingen/Rammelfangen) .....	06837-74521 oder 06837-909030
Löschbezirk Ittersdorf .....	06837-1299 oder 06837-912750
Löschgruppe St. Barbara .....	06831-61720 oder 0151-64042156
Löschbezirk Mitte (Düren/Bedersdorf/Kerlingen) .....	06837-909879 oder 06837-909877
Löschbezirk Wallerfangen .....	06831-643360 oder 06831-966477
Gemeindejugendwart .....	0174-8222133

Wehrführer der Freiwilligen Feuerwehr Wallerfangen, Frank MINOR, 06831-69542

Stellvertretender Wehrführer, Andreas JOST, 06837-909879



## Jugendfeuerwehr Wallerfangen absolviert Leistungsspange



Mitte Juli traf sich der Feuerwehrynachwuchs des Landkreises Saarlouis zur Abnahme des Jugendfeuerwehrleistungsabzeichens in Piesbach. Insgesamt 14 Gruppen à neun Bewerber im Alter von 15 bis 18 Jahren stellten ihr Können unter Beweis. Auch die Jugendfeuerwehr Wallerfangen stellte sich der Herausforderung. In drei gemeinsamen Gruppen mit Rehlingen-Siersburg nahmen sie mit Erfolg am Wettkampf teil.



Die Disziplinen der Jugendleistungs-spange sind sehr vielfältig. So sind neben feuerwehrtechnischem Fachwissen auch Geschicklichkeit, Sportlichkeit und Allgemeinbildung gefragt. Bei allen Aufgaben zählt jedoch immer die Gemeinschaftsleistung der Gruppe, der Stärkere hilft dem Schwächeren.



Nach einem anstrengenden Zeit des Lernens, der Vorbereitung und Übung konnten die Gruppen den krönenden Abschluss der Ausbildung in der Jugendwehr feiern. Aus den Händen von Landrat Patrik Lauer und des Kreisbrandinspektors Bernd Paul erhielten sie die begehrte Auszeichnung.

### Die erfolgreichen Teilnehmer der Gemeinde Wallerfangen:



Löschbezirk Wallerfangen:  
Bastian Herra, Lukas Lübeck,  
Niklas Minor

Löschbezirk West:  
Norina Bauer, Lara Martini

Löschbezirk Mitte:  
Julian Kircher, Marina Zenner



**Informationen zur Jugendfeuerwehr Wallerfangen:**

[www.feuerwehr-wallerfangen.de](http://www.feuerwehr-wallerfangen.de) Email: [gemeindejugend@feuerwehr-wallerfangen.de](mailto:gemeindejugend@feuerwehr-wallerfangen.de)

## Ihr Traumbad: komplett aus einer Hand

● vom GGT-Fachbetrieb für senioren- und behindertengerechte Installation

● Planung und Ausführung aller Gewerke: Elektroinstallationen; Fliesen-, Schreiner-, Maurer- und Verputzarbeiten; Deckensanierung



Badexperte Claus Gebhardt

... aus Liebe zum Haus!

# klein & gebhardt GmbH

heizung · sanitär · klima · elektro



Werderstraße 29 · 66763 Dillingen  
Tel. 06831/71260 · Fax 06831/704445  
www.kleinandgebhardt.de · info@kleinandgebhardt.de

## ■ Feuerwehr, Löschbezirk Ittersdorf

Am Freitag, dem 29.08.2014, findet eine gemeinsame Übung mit dem Löschbezirk Berus statt. Wir treffen uns um 18.15 Uhr am Gerätehaus. Der Löschbezirksführer, A. Hubert

## ■ Spielmannszug der Freiwilligen Feuerwehr Wallerfangen

Am Donnerstag, den 28. August treffen wir uns in Uniform, am Finkenweg um unserem Kameraden Alfred ein Ständchen zu seinem Geburtstag

## ■ Dorfgemeinschaft Gisingen

### Vereinsfahrt am 06.09.2014

Warum in die Ferne schweifen, wenn das Schöne liegt so nah. Unter diesem Motto wollen wir das Weinfest in Saarburg besuchen. Abfahrt ist am 06.09.2014 um 8.00 Uhr an der Kirche in Gisingen. Um 9.00 Uhr werden wir in Merzig ankommen und den „Garten der Sinne“ besichtigen.

„Der Garten der Sinne“ ist eine Aktion der EU zum Thema „Gärten ohne Grenzen“.

Anschließend fahren wir nach Saarburg und besuchen dort um 11.00 Uhr eine Greifvogelschau.

Um uns für den Besuch des Weinfestes zu stärken, werden wir unseren allseits beliebten Imbiss einnehmen. Anschließend werden wir das Weinfest in Saarburg, das am Fuße der Saarburg entlang der Saar statt findet besuchen. Hier finden wir an 20 Ständen Wein- und regionaltypische Speisen. Ein buntes Musikprogramm lädt zum Mitfeiern und Tanzen ein. Alternativen hierzu sind:

Besichtigung der Burg  
Schiffahrt auf der Saar  
Gondelfahrt- und Sommerrodelbahn  
oder

ein Besuch eines der vielen Weinlokale in der schönen Stadt Saarburg.

Heimreise ist voraussichtlich ca. 18.00 Uhr

Anmeldung bitte bei:

Ernst Funke 06837/888

Sabine Saccon 06837/74542

## Jung und alt

## ■ Kindergarten Gisingen

### Abschied von den Schulkindern der Kita Gisingen

Wieder einmal ist es soweit: wir nähern uns den Sommerferien und es heißt Abschied nehmen von den Kindern, die nach den Ferien eingeschult werden. Für sie und für ihre Eltern beginnt ein neuer Lebensabschnitt.

Aus diesem Grund luden wir sie alle zu einem Grillnachmittag in der Kita ein. Pünktlich um 17 Uhr ging es los: Fleisch und Bratwürste lagen bereits auf dem Grill, so dass es nicht lange dauerte, bis gegessen werden konnte. Natürlich hatten wir auch für die Getränke gesorgt. Nach

dieser Stärkung wurde über alles Mögliche geplaudert, aber vor allem natürlich über die Jahre, die die Kinder bei uns verbracht haben.

Die Kinder selbst tobten und tollten derweil auf dem Spielgelände herum und hatten keine Langeweile!

Wir bedanken uns an dieser Stelle bei den Eltern für das uns entgegengebrachte Vertrauen in den vergangenen Jahren. Wir wünschen ihnen und den Schulkindern alles Gute für die Zukunft und den Kindern viel Spaß und Erfolg in der Schule!

Macht's gut, liebe Kinder!

Insgesamt verlassen 10 Kinder unseren Kindergarten.



Auf dem Foto fehlt ein Junge.

Auf Grund unserer Sommerferien ist der Kindergarten in der Zeit vom 18.08. bis 05.09.2014 geschlossen!

Wir wünschen Ihnen allen schöne und erholsame Ferien!!

Das Kita-Team

## ■ Kita Ittersdorf

Die Kinder der Kita Ittersdorf bedanken sich herzlichst, bei der Firma Müller Heizungsbau Überherrn für die vielen gespendeten Rohre und Winkel!



Die erste Kugelbahn wurde schon konstruiert!

Nochmals Herzlichen Dank!





# ***Kinder und mobile Medien (3 – 6 Jahre)***



## **Goldene Regeln (II)**

### ***Wählen Sie kindgerechte Apps***

Für Kindergarten- und Schulkinder gibt es eine große Auswahl an Lern- und Spiele-Apps, die altersgerecht aufbereitet sind und spielerisch beim Lesen, Schreiben oder Rechnen unterstützen. Gute Apps für Kinder sind einfach aufgebaut, wirken nicht überladen, sind werbefrei und haben einen Lerneffekt. Nehmen Sie sich Zeit, um gemeinsam mit Ihren Kindern zu spielen und sich ein eigenes Bild von den Programmen zu machen.

### ***Achten Sie auf Sicherheit!***

Wichtig ist auch, dass Sie auf die Sicherheitseinstellungen achten. So wird vermieden, dass Kinder Apps und Internetseiten öffnen, die nicht für sie geeignet sind. Bei den technischen Einstellungen des Smartphones mit iOS lassen sich Programm-Downloads nach Alter des Kindes einstellen, dafür unter Systemeinstellungen/Allgemein/Einschränkungen/Apps, die Altersgruppe des Kindes auswählen (4+, 9+, 12+ und 17+ Jahre). Android bietet ebenfalls im Appstore "Google Play" unter Einstellungen einen Filter für Apps an.

### ***Achten Sie auf Kosten- und Werbefallen!***

Vorsicht bei Apps und Spielen fürs Handy! Vor allem in Gratisangeboten können Kaufgeschäfte versteckt sein oder Werbetrailer für nicht altersgerechte Spiele angeboten werden. Informieren Sie sich genau, was kostenlose Angebote bieten und welche Sicherheitseinstellungen im Gerät und beim Anbieter Kosten vermeiden helfen.

### ***Vermitteln Sie Benimm-Regeln für das Handy***

Sprechen Sie mit Ihrem Kind schon frühzeitig über „handyfreie Zeiten“ und gehen sie mit gutem Beispiel voran. Urlaubsfahrten, Familienfeiern, gemeinsame Essensrunden oder Unternehmungen zählen unbedingt dazu. Laute Musik und Spielesounds können Mitmenschen stören. Leiten Sie Ihr Kind dazu an, mit dem Smartphone oder Tablet im Zusammensein mit anderen rücksichtsvoll zu sein.

### ***Gehen Sie mit guten Beispiel voran***

Eltern sind Vorbilder für ihre Kinder. Daher sollten auch Sie sich an gewisse Regeln halten und das Smartphone oder den Tablet-PC nicht ständig in Gegenwart ihrer Kinder nutzen. Ihr Kind lernt von Ihnen, wie es richtig geht und baut sich sein Handlungsmuster auf.

### ***Schaffen Sie "medienfreie" Alternativen***

Handy/Smartphone und Tablet-PCs können Kinder faszinieren und eröffnen ihnen neue Welten. Wichtig ist, dass Kinder neben den Medien auch andere, spannende Aktivitäten kennenlernen die sie herausfordern. Achten Sie deshalb darauf, dass Ihr Kind die Medienzeit durch ausreichend Bewegung und Spielen - sei es allein, mit Gleichaltrigen oder in der Familie - ergänzen kann.

## Unsere Partnergemeinde Saint Vallier



### ■ Programm zur Jahresfahrt nach St. Vallier vom 22. bis 24. August 2014

Unsere diesjährige Jahresfahrt zu unserer Partnergemeinde St. Vallier findet an dem Wochenende vom 22. bis 24. August 2014 statt.

Die Anreise freitags erfolgt ab 7.00 Uhr am REWE-Parkplatz Wallerfangen über die Elsass-Route Strassbourg-Mulhouse. Die übrigen Ortsteile werden zeitversetzt angefahren.

Gegen Mittag werden wir die geschichtssträchtige Vaubanstadt Belfort ca. 50 km südwestlich von Mulhouse erreichen, wo wir im Rahmen einer Stadtbesichtigung auch eine Mittagsrast einlegen werden.

Am Freitagabend in St. Vallier geht es in die Familien bzw. Hotel zum Abendessen mit Plausch.

Am Samstag führt uns die Reise in das südlich von St. Vallier gelegene weltberühmte Weinanbaugebiet Beaujolais mit Besichtigung eines Weingutes, Degustation, Mittagessen etc.

Sonntags ist der Besuch eines Museums an der Demarkationslinie von Générard (20 km von St. Vallier gelegen) geplant. Die Ankunft in Wallerfangen am Sonntagabend ist gegen 21.00 Uhr vorgesehen. Anmeldungen zu dieser Fahrt nimmt unsere 1. Vorsitzende, Frau Angelika Wiltz, Tel. 06831/61626 entgegen.

Volker Bauer

## Kultur und Freizeit

### ■ Dürener Knödelfest 2014

**Das Warten hat ein Ende .....**

Am Wochenende 30. und 31. August 2014 veranstaltet der Musikverein Ittersdorf-Düren und der Verein der Förderer Düren / Bedersdorf e.V. erneut das über die Grenzen hinweg bekannte und allseits beliebte „Dürener Knödelfest“.

Am **Samstag, 30.08.2014** öffnet das Zelt um 16.00 Uhr. Zeitgleich bieten wir Ihnen an unserer Kuchentheke eine große Auswahl an hausgemachten Kuchen und Torten, zum vor Ort Verzehr oder zum Mitnehmen, an. Sollten Sie Appetit auf die, nach einer wohl gehüteten Rezeptur und mit viel Liebe zubereiteten Knödel haben, müssen Sie sich noch bis 18.00 Uhr gedulden. Erst dann ist die Küche soweit und der Knödelverkauf kann starten.

Musikalisch präsentieren wir Ihnen ab 20.00 Uhr die Live Band **Five4Fan**. Die sechs Vollblutmusiker sind schon seit vielen Jahren ein Garant für erstklassige Musik, ausgelassene Stimmung und Entertainment das seines Gleichen sucht.

Nach einer, je nach Feierlaune, kurzen oder langen Nachtruhe begrüßen wir Sie gerne wieder am Sonntag, 31.08.2014 ab 10.30 Uhr zum obligatorischen Frühschoppen. Umrahmt wird dieser musikalisch vom Musikverein Wallerfangen.

Ab 11.00 Uhr bieten wir Ihnen wieder die leckeren Knödel an. Sollten Sie jedoch lieber einen herzhaften Schnitzelspieß, eine appetitliche Bratwurst, eine wohlschmeckende Frikadelle oder eine Portion Pommes bevorzugen – kein Problem, auch diese Leckereien bereiten wir an beiden Tagen frisch für sie zu.

Von 14.00 Uhr bis ca. 16.00 Uhr wird der Orchesterverein Wadgassen aufspielen, ehe sich die eine oder andere Kindertanzgruppe auf der Bühne dem Publikum präsentiert.

Live Musik ganz anderer Art erwartet Sie dann ab 16,30 Uhr mit der Gruppe INSANE.

Julia & Franci sind eine „Zwei-Frau-Band“, die sich daran versuchen Songs zu covern, selbst Lieder zu schreiben, diese zu spielen und zu singen. Ihre Musik besticht durch die Harmonie aus Akustik-Gitarren und weiblichem Gesang.

Wem nach all dem Gaumen- und Ohrenschmaus noch der Sinn nach dekorativen und schönen Dingen steht, dem empfehlen wir den Besuch der beiden Verkaufsstände „Allerlei“ und „Hand-Werk“.

Auch wenn man es kaum glauben mag – freier Eintritt an beiden Tagen. Die Veranstalter würden sich freuen recht viele Besucher im Festzelt auf dem Dorfplatz in Düren begrüßen zu dürfen.

### ■ Kirchenchor Cäcilia Ittersdorf

Die erste Probe nach unseren Chorferien ist am Donnerstag, den 28. August 2014 um 19.30 Uhr im Sälchen.

Peter Hubert, 1. Vorsitzender

### ■ Abschlussdokumentation 10 Jahre gelebte Dorffreundschaft Gisingen-Mey

Liebe Gisinger,

nach den im letzten Jahr zahlreich durchgeführten Aktivitäten im Rahmen der 10-jährigen Dorffreundschaft zwischen Gisingen und Mey liegt nun dazu eine schöne Broschüre zur abschließenden Dokumentation mit ergänzenden Grußworten und Geschichten vor. Diese Broschüre wird Ihnen in den nächsten Tagen in Ihre Briefkästen verteilt. Diese Broschüre ist kostenfrei, um eine Spende für den Gisinger Projektpartner wird jedoch gebeten auf das Konto des Fördervereins „Bewahren und Erneuern“ IBAN DE16 5919 0200 6906 2400 07 bei der Volksbank Westliche Saar plus eG (Der Verein ist gemeinnützig und stellt auf Wunsch steuerwirksame Spendenquittungen aus).

Am 7. September 2014 sind Gisinger Bürger zur Teilnahme an einer Gedenkfeier in Mey am deutsch-französischen Denkmal eingeladen; hierzu finden Sie im nächsten Mitteilungsblatt nähere Informationen.

### ■ Obst- und Gartenbauverein Ihn

Liebe Mitglieder und Mitfahrer,

unsere diesjährige Fahrt findet am Sonntag, 14.9.2014, statt. Wir wollen das historische Städtchen Freinsheim in der Pfalz besuchen.

Die Abfahrt ist um 8.00 Uhr an der Bushaltestelle.

Auf dem Programm steht eine Stadtführung von ca. 1,5 Std. Dauer und danach gemeinsames Mittagessen.

Für den Nachmittag ist eine Planwagenfahrt von etwa 2 Stunden geplant. Die anschließende Zeit bis zur Rückfahrt gegen 18.00 Uhr steht zur freien Verfügung.

Für die Stadtführung ist der Beitrag von 2,- € zu zahlen.

Der Fahrpreis für Nichtmitglieder beträgt 29,- €.

**Anmeldungen** werden noch entgegen genommen **bis 24.08.2014**.

Telefon: 06837/1801

Der Vorstand

### ■ Grenzlandsänger Ittersdorf

Auch die Grenzlandsänger machen Ferien.

Unsere erste Probe nach der Ferienpause findet am **Dienstag, den 23. September 2014** in unserem Probenlokal Gasthaus Fedick in Ittersdorf statt. Uhrzeit: **19.30** Uhr. Über ein möglichst vollständiges Erscheinen freuen wir uns schon jetzt.

Schöne Ferien!

Ihre Grenzlandsänger Ittersdorf



# Rückblick Bedersdorfer Kirmes







**Kerlinger Brunnenfest  
am 23./24.08.2014**

**Samstag, 23. August 2014**

**19.00 Uhr Fassanstich**  
***anschließend gemütliches  
Beisammensein am Dorfbrunnen***

**Sonntag, 24. August 2014**

**10.00 Uhr Frührschoppen**  
**11.30 Uhr Mittagessen**  
***Geschnetzeltes aus der Pfanne,  
Spätzle, Salat (6,50 €)***

*Essen Bons auch tel. erhältlich bei Hubert Hilt 06837-74530!*

**Anschließend Kinderschminken und Kinderanimation**

**nachmittags Kaffee und Kuchen**

**Abends Ausklang**

**Es lädt ein**



**AH SF Scheidberg**  
**AH SG GAU**

# Oktoberfest

in Kerlingen

20.09.2014

ab 19:00 Uhr  
im Saal  
des  
Gasthaus Ehl

musikalische LIVE  
Unterhaltung durch den  
Musikverein Randen e.V.  
und den Musikverein  
Kerlingen-Düren-Ittersdorf

Bayrische Spezialitäten  
- Weisswurst & Brezeln  
- Weissbier

bayrische Tracht erwünscht

EINTRITT FREI



O'zapft is



Musikverein  
Randen e.V.



Auf Ihr kommen freuen sich

Freiwillige Feuerwehr LBZ Wallerfangen Mitte,  
Musikverein Kerlingen-Düren-Ittersdorf und AH SF Scheidberg







## Schwimmen ist ein idealer Sport für alle Altersgruppen



*Im Planschbecken können Kinder sich gut an das Wasser gewöhnen*

Schwimmen ist ein idealer Ganzkörpersport. Fast die komplette Muskulatur ist beim Schwimmen im Einsatz. Die Belastung für den Körper ist dabei äußerst gering, sodass das Schwimmen ausgesprochen gelenkschonend ist.

Beim Schwimmen wird insbesondere die Rückenmuskulatur geschult, was zu einer Stabilisation der Wirbelsäule führt.

Die gesamte Muskulatur wird gekräftigt, die Beweglichkeit verbessert sich.

Das Schwimmen ist der einzige Sport, den man von Geburt an bis ins hohe Alter praktizieren kann!

Ein weiterer Vorteil: Schwimmen ist vor allem für Kinder der perfekte Ausdauersport. Um die gesamte Muskulatur bei „Laune“ zu halten, muss diese mit ausreichend Sauerstoff versorgt werden. Durch das Schwimmtraining vergrößert sich das Lungenvolumen und junge Schwimmsportler/innen profitieren von einer verbesserten Sauerstoffversorgung.

Das Schwimmenlernen schult besonders die Konzentrationsfähigkeit der Kinder und wirkt dem allgemeinen Bewegungsmangel entgegen. Schwimmen beeinflusst positiv das gesamte Wachstum und ist als Grundlage für viele andere Sportarten geeignet.

Ein ganz wichtiger Aspekt: Schwimmenkönnen ist lebenswichtig! Jedes Jahr ertrinken etliche Kinder und Erwachsene, die nicht schwimmen können. Im vergangenen Jahr beispielsweise sind in Deutschland 380 Personen unterschiedlichen Alters ertrunken. Schwimmen ist der beste Schutz vor dem Ertrinken!

Leider kann fast ein Drittel aller Kinder unter 14 Jahre nicht schwimmen!



*Mit Schwimmflügeln ist das Planschen sicher und macht Spaß*

Daher sollten Eltern ihre Kinder schon früh an das Wasser gewöhnen, z.B. durch Babyschwimmen oder ein Planschbecken im Garten. Für die ersten Schwimmversuche im Schwimmbad gibt es zahlreiche Schwimmhilfen, z.B. farbige Schwimmflügel.

Zahlreiche Hallenbäder bieten Schwimmkurse für Kinder an.

Und wenn Eltern zusammen mit ihren Kindern schwimmen gehen, hält das auch die Eltern fit!

Kinder, die erfolgreich einen Schwimmkurs absolviert haben, können als erste Schwimmprüfung die Seepferdchenprüfung ablegen.

Dazu müssen die Kinder vom Beckenrand ins Wasser springen, 25 Meter schwimmen und einen Gegenstand mit den Händen aus schultertiefem Wasser holen.

Als nächste Stufe gibt es für Jugendliche das Jugendschwimmabzeichen in Bronze, Silber und Gold bzw. für Erwachsene den Deutschen Schwimmpass (ebenfalls unterteilt in Bronze-, Silber- und Goldabzeichen)

Der Schwimmmeister Christian Strassburger ist gerne bereit, Schwimmprüfungen abzunehmen.

Wie sieht es bei Ihrem Kind oder Enkel mit dem Schwimmen aus? Kann es schon schwimmen?

Wann waren Sie zuletzt schwimmen?

Das Wallerfanger Freibad erwartet Sie! Und wenn es mal nicht so warm ist, können Sie sich in der Dampfsauna aufwärmen und entspannen.

**Jutta Dick**

# Freibad Wallerfangen ...

[www.freibad-wallerfangen.de](http://www.freibad-wallerfangen.de)

# mehr als schwimmen



## ■ Traumschleifenwanderung in Rammelfangen

Am Samstag, den 06. September 2014 findet in Rammelfangen unsere diesjährige Traumschleifenwanderung mit kleinem Wanderfest statt.

Wir starten unter dem Motto „Rendezvous am Sudelfels, Unterwegs mit Waschfrauen und Schnitter auf der Hirn-Gallenberg Tour in Rammelfangen“.

**Start der Wanderung: 10.00 Uhr, Dorfgemeinschaftshaus Rammelfangen**

**Wanderstrecke ca. 9km**

Wie Wanderung wird geführt von Albert Hilt. Am Sudelfels erwartet die Wanderer eine Überraschung. Gemeinsam mit „Römerinnen und Römern“ der Rammelfanger Tanzgruppe tauchen wir in die Geschichte dieses Ortes ein.

Nach der Wanderung werden im und am Dorfgemeinschaftshaus Erbsensuppe, Würstchen mit Weck sowie Kaffee und Kuchen angeboten und eine Bilderausstellung „Wandern auf der Hirn- Gallenberg Tour“ gezeigt.

Mit geselligem Beisammensein klingt der Nachmittag dann aus.

**Auch Nichtwanderer sind zum Mittagessen und Kaffee und Kuchen herzlich willkommen.**

**Ab sofort werden Anmeldung entgegengenommen unter Tel.: 06837/74237.**

Die Dorfgemeinschaft Rammelfangen freut sich auf Ihren Besuch.

*Traumschleifenwanderung*  
Samstag, 6. September 2014  
*„Rendezvous am Sudelfels“*





*Unterwegs mit  
Waschfrauen und Schnitter  
auf der*

---

*Hirn- Gallenberg Tour*

---

*in Rammelfangen (ca. 9 km)*

Nach der Wanderung werden Eintopf, Würstchen mit Weck, Kaffee und Kuchen angeboten.



*Treffpunkt am 10.00 Uhr  
Dorfgemeinschaftshaus Rammelfangen*

Anmeldung erwünscht

Infos: Tel.: 06837/74237



## ■ Saarwald-Verein Wallerfangen 1912

1. Am Freitag, den 15. August 2014, führte die Wanderung über die Herzogstour bei Zweibrücken. Der 14 km lange Rundweg ging vom Parkplatz Tschifflick durch Niederauerbach bis er in eine tolle Klamm im Heilbachtal führte. Vorbei an Felsen auf schmalen Pfaden führte der Weg zum Rinckenhof. Kurz danach machten die 3 Wanderer Mittagsrast an einer Baumgruppe. Kaum war alles wieder in den Rucksäcken verstaut, ging ein gewaltiger Regenschauer runter, der aber nicht lange anhält. Nach ein paar Minuten war es wieder trocken und man konnte sich auf die Suche nach der Wegemarkierung machen, die leider nicht zu finden war. Auf's grade Wohl ging es dann etwa 2 km bergab, wo man dann kurz vor Ernstweiler tatsächlich auf den Dibeliushof stieß. Hier war auch wieder die Markierung zu sehen. Weiter ging es durch den Ernstweiler-Park in Richtung Zweibrücken Stadtmitte. Am Herzogsplatz angekommen hatten sich die Regenwolken wieder versammelt und es regnete wieder

## Bauunternehmung MERL

**Wir führen aus: Maurer-, Abriss-, Estrich-, Bagger-, Isolierarbeiten, Garten- und Landschaftsbau einschl. Verbundsteinverlegung sowie Steingartenanlage. Neu- und Altbausanierung, Trockenlegung, Klärgruben kurzschließen, Treppenschalung – auch Kleinaufträge. Telefon: 0 68 31 / 704164 oder 0178 / 4305299**

einmal. Doch nach 5 Minuten war auch diese Regenfront durchgezogen, sodass wir bei herrlichem Sonnenschein im Rosengarten der Swing Bigband lauschen konnten. Der Rückweg gestaltete sich noch kurz nass, doch dann waren wir wieder am Tschifflickparkplatz.

2. Die Pilgertour nach Remelfang hatte in diesem Jahr das richtige Wanderwetter. Nicht zu warm und ohne Regen ging es auf den kompletten 24 km vom Wallerfanger Friedhof bis zur Marienstatue über Remelfang. Die anfangs 8 Wanderer steigerten sich dann bis auf 20 Wanderer, die die Messe auf dem Marienberg mitmachten. Vielen Dank an die Autofahrer, die alle Wanderer wieder mit nach Wallerfangen mitnahmen.



3. Die nächste Seniorenwanderung startet am Mittwoch, den 20. August 2014, um 14.30 Uhr am Rathaus in Wallerfangen.

4. Für Sonntag, den 24. August 2014, muss die Wanderung geändert werden. Wanderführer Bruno Stöhr führt auf der Ruwer-Hochwald-Schleife. Diese Tour, die am 10. August 2014, wegen starkem Regen und Gewitter abgebrochen werden musste, wird nun wieder angeboten. Der 13 km lange Wanderweg ist eine anspruchsvolle Traumschleife, die den Ort Hentern (Verbandsgemeinde Kell) in einem großen Bogen umrundet. Besondere Aufmerksamkeit verdient das Naturdenkmal „Heckelbuschfelsen“ im Schillinger Forst. Der Weg beinhaltet einige kurze, aber heftige Steigungen. Deshalb ist gutes Schuhwerk erforderlich. Treffpunkt zur Wanderung ist um 8 Uhr am Rathaus in Wallerfangen. Startpunkt ist am Sportplatz in Hentern.

5. Für Montag, den 25. August 2014, haben wir eine besondere Wanderung eingefügt. Einer unserer Völklinger Wanderfreunde zeigt uns seine Wasserbüffelherde, die in unserer Region nicht allzu häufig vorkommt. Wir treffen uns zur Besichtigung am Montag, dem 25.8.2014, um 13.30 Uhr in Wallerfangen am Rathaus und fahren zum Völklinger Wildpark.

6. Vorankündigung: 7. Singen am Lagerfeuer am Freitag, den 29. August 2014.

7. Vorankündigung: Wanderung um den Stromberg bei Schengen mit Rolof. 14 km lang.

8. Am Samstag, den 6. September 2014, veranstaltet die Dorfgemeinschaft Rammelfangen ein kleines Wanderfest mit einer Traumschleifenwanderung von ca. 9 km unter dem Motto „Rendezvous am Sudelfels“. Wanderführer Albert Hilt führt die Mitwanderer mit Waschfrauen und Schnitter auf der Hirn-Gallenberg-Tour zuerst zum Sudelfels. Dort erwartet die Wanderer eine Überraschung. Nach der Wanderung werden im Dorfgemeinschaftshaus Rammelfangen Erbsensuppe mit Würstchen und Weck sowie Kaffee und Kuchen angeboten. Auch kann man sich eine Bilderausstellung „Wandern auf der Hirn-Gallenberg-Tour“ ansehen. Auch Nichtwanderer sind zum Mittagessen und zu Kaffee und Kuchen herzlich willkommen. Eine Anmeldung ist erwünscht. Dies kann man bei den Wanderungen des Saarwald-Vereins Wallerfangen machen oder direkt unter der Telefon-Nr. 06837/74237. Die Wanderung beginnt um 10.00 Uhr am Dorfgemeinschaftshaus in Rammelfangen. Treffpunkt für die Saarwälder ist am Rathaus um 9.30 Uhr.

Frisch Auf

## Sport und Gesundheit

### ■ SV Düren-Bedersdorf 1966 e.V.

(www. Dueren-Bedersdorf.de)

**Aktive**

**FV Diefflen 2 - SV Düren-Bedersdorf 3:3**

Wer gemeint hat, die Reservemannschaft des Oberligisten Diefflen würde unsere Mannschaft nach ihrem Kanter Sieg (13:1) im ersten Sai-

sonspiel überrollen, sah sich getäuscht. In einem guten, vor allem sehr fairen Spiel, begann der Tabellenführer, der die reifere Spielanlage besaß, engagiert und erspielte sich einige gute Einschussmöglichkeiten. Davon nutzte er eine zur 1:0 Führung. Unbeeindruckt davon wurde unsere Elf jetzt offensiver und konnte durch einen Treffer von Mika Belenkov zum 1:1 ausgleichen.

Nun erarbeiteten sich beide Mannschaften noch weitere Chancen, darunter auch hundertprozentige, um in Führung zu gehen.

Es bedarf aber zwei unnötiger Fehler in unserem Team, das Diefflen mit 3:1 in Front brachte. Mit diesem Ergebnis wechselte man auch die Seiten.

Gleich zu Beginn der 2. Halbzeit verkürzte unser Goalgetter J. Walzinger mit seinem Tor auf 2:3. Man merkte, dass zu diesem Zeitpunkt ein Ruck durch die Mannschaft ging und diese sich gegen die vermeintliche Niederlage stemmte. Unsere Jungs kämpften aufopferungsvoll und kamen noch zu einigen sehr guten Kontermöglichkeiten. Von Diefflen war in Hälfte zwei nichts mehr zu sehen. In dieser Phase der Begegnung erlöste J. Walzinger mit seinem 2. Tor zum 3:3 Ausgleich seine Mannschaft vor der drohenden Niederlage. In einem guten Bezirksligaspiel waren beide Teams letztendlich mit dem Unentschieden zufrieden.

## Die 2. Mannschaft war spielfrei.

### Vorschau

#### Heimspiel im „Stadion am Aubach“

**Sonntag, 24. August 2014**

#### SV Düren-Bedersdorf - FSV Lauterbach Anstoß: 15:00 Uhr

Am kommenden Sonntag empfangen wir die Mannschaft aus Lauterbach, die mit 2 Siegen in die Runde gestartet ist und auf 5. Tabellenplatz steht. Wenn unsere Jungs an die Leistung der 2. Halbzeit gegen Diefflen anknüpfen können, sollte der erste Sieg möglich sein.

#### SV Düren-Bedersdorf 2 - FSV Lauterbach 2 Anstoß: 13:15 Uhr

Unsere Reserve greift an diesem Wochenende gegen die zweite Mannschaft aus Lauterbach zum ersten Mal ins Spielgeschehen ein.

### Saarlandpokal

**Mittwoch, 27. August 2014**

Im Spiel um den Saarlandpokal empfangen wir den momentanen Tabellenführer der Verbandsliga Südwest **FV Schwalbach**.

Der **Anstoß erfolgt um 19:00 Uhr** im Aubachstadion

## „AH SF Scheidberg / SG GAU“

Erstmalig unterstützt die AH SG GAU die AH des SF Scheidberg bei der Ausrichtung des diesjährigen „Kerlinger Brunnenfest“, welches am Wochenende 23. und 24. August 2014 stattfinden wird.

Starten wird das Ganze am Samstag, 23.08.2014 um 19.00 Uhr mit dem obligatorischen Fassanstich.

Der Sonntag, 24.08.2014 beginnt um 10.00 Uhr mit einem gemütlichen Frühschoppen. Ab 11.30 Uhr bieten wir Ihnen als Mittagessen, Geschnitzeltes aus der Pfanne mit Spätzle und Salat, zum Preis von 6,50 Euro an.

Für unsere „kleinen“ Besucher haben wir eine Kinderschminckecke sowie diverse Kinderanimationen vorgesehen. Am Nachmittag besteht die Möglichkeit sich mit Kaffee und hausgemachtem Kuchen verwöhnen zu lassen, ehe das Fest zum Abend hin seinen Ausklang finden wird.

Die Ausrichter würden sich freuen, recht viele Besucher aus den umliegenden Ortschaften begrüßen zu dürfen.

Weitere Informationen finden Sie im Internet unter [www.dueren-bedersdorf.de](http://www.dueren-bedersdorf.de)

gez. Wolfgang Wirth, 1. Schriftführer

## VfB Gisingen

### Aktive Mannschaften:

Im ersten Heimspiel der Saison 2014/15 gegen den SSV Altforweiler gelang unserer 1. Mannschaft trotz vieler hochkarätiger Chancen wieder kein Sieg. Die Partie endete nach Toren von Christian Louis (2x) und Pascal Gersing und dreimaliger Führung nur 3:3 unentschieden. Das Spiel der zweiten Mannschaften wurde seitens des SSV Altforweiler abge sagt. Am kommenden Sonntag, 24.08.2014, ist der Meisterschaftsfavorit FC Emsdorf in Gisingen zu Gast. Das Spiel der ersten Mannschaften beginnt wie gewohnt um 15.00 Uhr. Das Vorspiel bestreiten die zweiten Mannschaften ab 13.15. Uhr.

### Abteilung AH:

Das diesjährige AH-Turnier um den Scheidbergpokal gewann die AH des SC Roden durch einen 3:0 Endspielsieg gegen die AH des SV Eimersdorf. Im Vorfeld verlor die AH des VfB Gisingen das Spiel um Platz 3 gegen die AH des FV Siersburg mit 0:1 Toren.

Am Samstag, 23.08.2014, spielt unsere AH um 18.00 Uhr zu Hause gegen die AH des FSV Hemmersdorf.

## Schützengilde Ruhig Blut Ittersdorf



### Einladung zum Sommerfest der Schützengilde

„Ruhig Blut“ Ittersdorf  
am Sonntag den 24.08.2014

Frühschoppen ab 11:00 Uhr

Mittagessen ab 12.00 Uhr: **Lyonerpfanne**  
Kaffee & Kuchen, Torten  
Wasser, Sprudel, Cola, Limo, Apfelschorle  
Bier, Wein, Cremant

Als besondere Attraktion haben wir für jung und alt ein **Laserschießkino** organisiert, das durch mithilfe von Sponsoren kostenlos zur Verfügung gestellt werden kann.

Die Leinwand hat die Maße von ca. 3m x 2m .

(Austragungsort Dorfgemeinschaftshaus ab 14 Uhr bis 17 Uhr)

## SV Wallerfangen

### Einladung zur Mitgliederversammlung

**Am Freitag, den 22.08.2014** findet unsere diesjährige Mitgliederversammlung im Clubheim des SV Wallerfangen statt.

Beginn ist um 20 Uhr.

Folgende Tagesordnung steht auf dem Programm:

- 1.) Begrüßung
- 2.) Bericht des 1. Vorsitzenden
- 3.) Wahl eines Versammlungsleiters
- 4.) Neuwahlen
- 5.) Anträge und Verschiedenes

Anträge zur Tagesordnung sind bis spätestens 8 Tage vor der Mitgliederversammlung bei einem Vorstandsmitglied einzureichen, oder an den SV Wallerfangen, Postfach 6, 66794 Wallerfangen zu senden.

An diesem Abend ist das Clubheim nur für Mitglieder des SV Wallerfangen geöffnet.

Wegen der anstehenden Neuwahlen bitten wir um zahlreiches Erscheinen.

Der Vorstand

### Saarlandpokal

Am 27. August 2014 trifft der SV Wallerfangen im Saarlandpokal auf den VfB Tünsdorf. Das Spiel beginnt um 19.00 Uhr in Tünsdorf.

### Arbeitseinsatz

Am 23. August findet ab 10.30 Uhr nochmals ein Arbeitseinsatz auf unserer Sportanlage statt. Über zahlreiche HelferInnen würden wir uns sehr freuen.

### Die nächsten Spiele des SV Wallerfangen:

24. August 2014

13.15 Uhr SVW 2 - FSV Saarwellingen 2

15.00 Uhr SVW - SF Heidstock

#### FV Stella Sud – SV Wallerfangen

**0:3**

Tore: Dominik Klein, Mathias Schwarz, Christian Klein

Taktisch sehr diszipliniert traten wir FV Stella Sud entgegen.

Durch eine sehr sicher stehende Abwehr und gute Arbeit im Mittelfeld ergaben sich für unseren Gegner keine Torchancen.

Durch eine schöne Einzelaktion von Dominik Klein gingen wir schon früh in Führung. In der 2. Halbzeit folgten dann nach Standardsituationen die beiden Tore durch Mathias Schwarz und Christian Klein. Der Trainer der 1. Mannschaft, Torsten Balge, bezeichnet dieses siegreiche Spiel als einen ebenfalls gelungenen Start in die neue Saison.

#### TuS Beaumarais 2 – SV Wallerfangen 2

**2:5**

Tore: Ibrahim Antil, Gökhan Senol, Mike Malgiogli (3 x)

Souverän traten wir in unserem 1. Auswärtsspiel gegen den TuS Beaumarais an, dem wir spielerisch eindeutig überlegen waren. Von Anfang an machten wir Druck und spielten bis zum Schluss konzentriert und erfolgreich. Folglich sahen wir unseren Sieg nie in Gefahr.

Dogan Coskun, der Trainer der 2. Mannschaft, war mit „seinen Jungs“ sehr zufrieden.





## Die verschiedenen Ursachen des Schwitzens - Tipps vom Apotheker

### Gefahren im Sommer: Sonnenstich und Hitzschlag

Sommer und Sonne locken ins Freie und laden zu Aktivitäten im Freien ein.

Egal ob Arbeit, z.B. im Garten, oder Sport: Sonne und Wärme tun gut, können aber auch zu erheblichen Problemen führen.

Da ist zum einen der Sonnenbrand zu nennen, dem man mit Sonnenschutzmitteln und geeigneter Kleidung vorbeugen kann.

Aber es gibt auch noch andere gesundheitliche Probleme durch Sonne und Wärme, nämlich Sonnenstich, Hitzekollaps, Hitzeerschöpfung und Hitzschlag.



*Immer sinnvoll: Kopfbedeckung bei längerem Aufenthalt in der Sonne*

Der **Sonnenstich** entsteht durch lange andauernde direkte Sonneneinstrahlung auf Kopf und Nacken.

Dadurch kommt es zu einer Irritation der Hirnhaut und des Hirngewebes.

Der Sonnenstich äußert sich durch Schwindel, Kopfschmerzen, Übelkeit bis zum Erbrechen, Ohrgeräusche, Benommenheit, innere Unruhe, Abgeschlagenheit, erhöhten Pulsschlag, und Nackenschmerzen bis hin zu Nackensteifigkeit. Die Körpertemperatur ist fast immer normal. Bei schweren Verläufen kann es zu Bewusstlosigkeit und zu Kreislaufversagen führen. Auch Todesfälle wurden bereits beschrieben.

Zur Vorbeugung vor einem Sonnenstich sollte man eine helle Kopfbedeckung tragen bzw. direkte Sonneneinstrahlung auf den Kopf vermeiden.

Besonders gefährdet sind kleine Kinder und Menschen mit schütterem Haar bzw. Glatze.

Ein **Hitzekollaps** ist eine Fehlfunktion des Kreislaufs mit kurzer Bewusstlosigkeit aufgrund einer hitzebedingten Erweiterung der Blutgefäße.

Um die Wärmeabgabe über die Haut zu verstärken, erweitern sich Blutgefäße in der Peripherie des Körpers. Dies führt zu einer massiven Umverteilung des Blutvolumens in diese Bereiche; das Blut „versackt“ dort. Das Herz bekommt nun nicht mehr genug Blut angeboten, um es weiter zu pumpen. Der Blutdruck sinkt stark, das Gehirn bekommt

nicht genügend Blut und es kommt dadurch zu einer meist nur kurz andauernden Bewusstlosigkeit.

Risikofaktoren hierbei sind vor allem Alkoholgenuss sowie längeres Stehen, vor allem in größeren Menschenmengen. Symptom ist meistens nur eine plötzlich einsetzende Bewusstlosigkeit. Warnzeichen können Schwindel, Schwächegefühl, Übelkeit und Erbrechen sein.

Zu einer **Hitzeerschöpfung** kommt es durch Flüssigkeits- und Salzverlust ohne entsprechende Zufuhr von außen – und damit zu einer Abnahme des Blutvolumens im Kreislauf. Folge kann ein Versagen des Kreislaufs sein. Die kritische Grenze liegt etwa bei einem Wasserverlust von 12 % des Körpergewichts.

Die Symptome einer Hitzeerschöpfung sind Kopfschmerzen, Schwindel, Übelkeit, Bewusstseinsstörungen bis hin zur Bewusstlosigkeit. Die Haut ist zuerst gerötet, dann blass und feucht. Der Puls ist schnell, der Blutdruck niedrig, die Atmung schnell und flach.

Bei dem lebensgefährlichen **Hitzschlag** steigt zusätzlich die Körpertemperatur auf über 40 °C an. Diese akute Überhitzung des Körpers führt zu einem Hirnödem. Symptome sind eine Körpertemperatur wie bei sehr hohem Fieber, Krämpfe, Ausbleiben der Schweißabsonderung durch akuten Wassermangel und Bewusstseinsstrübung, die wie Müdigkeit und Schlaf erscheinen kann. Es kann zur Hirnschädigung kommen. Ursachen sind häufig eine körperliche Überanstrengung bei feuchter Hitze oder der Aufenthalt in überhitzten, geschlossenen Räumen.

Was ist zu tun, wenn es zu einem Sonnenstich, Hitzekollaps oder Hitzschlag gekommen ist?

Generell gilt hier: Lagerung in einem kühlen, gut durchlüfteten Raum, kühle Getränke, längere Ruhepause.

Bei schweren Verläufen sollte unbedingt ein Arzt hinzugezogen werden!



*Auch im Schatten lässt sich der Sommer genießen*

Zur Vorbeugung all dieser Gesundheitsstörungen sollten insbesondere Kinder, gesundheitlich Angeschlagene und ältere Menschen längere Aufenthalte in der Sonne oder in überhitzten Räumen meiden, auf anstrengende Tätigkeiten bei Hitze verzichten, ausreichend trinken, Leichtverdauliches essen und den Kopf vor Sonne schützen.

**Dr. Jutta Dick**

## Umwelt

### Wasserversorgung

#### Wasserleitungszweckverband „Gau-Süd“, Wallerfangen

Verwaltung: Tel: 06831/68090

Nur in dringenden Fällen der Wasserversorgung oder nach Dienstschluss und am Wochenende: Bereitschaftsdienst: Tel.: 0178-6112001

### MÜLL

An-, Um- oder Abmeldungen von Müllgefäßen werden direkt beim Entsorgungsverband Saar, Saarbrücken, Tel: 0681/5000-555, beantragt.

Ferner ist der EVS für Fragen „Rund um den Müll“ ihr Ansprechpartner.

EVS Kunden-Service-Center

Untertürkheimer Str. 21, 66117 Saarbrücken

Tel: 0681/5000-555 (Mo-Fr: 08.00 - 18.00 Uhr)

Service-abfall@evs.de

www.evs.de

### ABFUHRUNTERNEHMEN

ARGE Becker, Adam, Hero (Firma Adam GmbH)

Info-Telefon: 06861/2691

### SPERRMÜLL

Sperrmüll kann bis zu einer Menge von 2 Kubikmetern kostenlos an den EVS Wertstoff-Zentren abgegeben werden. Wer jedoch keine Möglichkeit hat, seinen Sperrmüll selber anzuliefern, kann 0,5 bis 4 Kubikmeter Sperrmüll im Rahmen eines individuellen Sperrmülltermins entsorgen.

Die Sperrmüllabholung erfolgt ausnahmslos auf Abruf.

Die einheitliche Servicegebühr für die Abholung des Sperrmülls beträgt 15 Euro.

Anmeldungen nimmt das EVS Kunden-Service-Center entgegen.

Tel: 0681/5000-555 (Mo-Fr: 08.00 - 18.00 Uhr)

Service-abfall@evs.de

www.evs.de

### Info/Reklamationen zum Gelben Sack

Firma Paulus GmbH, Info-Telefon: 06897/856000 oder 01803-856000

#### Ausgabestellen für GELBE SÄCKE

- Wasserleitungszweckverband „Gau-Süd“, Fabrikplatz,
- Bäckerei Welling, Hauptstraße 35,
- Lebensmittel Gärtner, Lothringer Str. 1
- Ortsvorsteher Tasch, Margarethenstr. 15 a, Bedersdorf
- Ortsvorsteherin Grundhefer, Schloßstr. 38, Düren
- Dorfladen GbR, Gaustr. 28, Gisingen
- Ortsvorsteher Schmitt, Rammelfanger Str. 9, Ihn
- Brigittes Shop, Saarlouiser Str. 74, Ittersdorf
- Bäckerei Benzschawel, Jakobusstr. 49, Kerlingen
- Hoen Michael, Weingartstr. 13, Rammelfangen
- Ortsvorsteher Schirra, Keltenstr. 4, St. Barbara

### GRÜNSCHNITTENTSORGUNG

Kompostieranlage im Gemeindebezirk Rehlingen, Gewerbegebiet Zur Schleuse (Zufahrt über Nordstraße)

Öffnungszeiten: samstags von 09.00 Uhr bis 12.00 Uhr

### Elektro Gesetz

#### Wo entsorge ich meine Elektro- und Elektronik-Altgeräte und die Hauskühlgeräte (Kühlschrank und -truhe)?

Bei folgenden Annahmestellen können kostenlos die Geräte abgegeben werden:

**EVS-Wertstoff-Zentrum in der Fasanenallee 52, Saarlouis,**

**Tel.: 06831/122587, geöffnet:**

**Öffnungszeiten:**

- Montag bis Freitag von 9:00 bis 18:00 Uhr
- Samstag von 8.00 bis 17.00 Uhr

**Wertstoffhof Ensdorf/Schwalbach/Bous, Am Schwalbacher Berg 159, Ensdorf, Tel: 509-275**

Öffnungszeiten: Sommerzeit: Montag und Mittwoch 13.00 bis 18.00 Uhr, Freitag 12.00 bis 18.00 Uhr.

Winterzeit: Montag und Mittwoch 12.00 bis 17.00 Uhr, Dienstag und Donnerstag 9.00 bis 13.00 Uhr, Freitag 11.00 bis 17.00 Uhr, Samstag 9.00 bis 17.00 Uhr

**Deponie Merzig-Fitten, Waldwieser Straße, Merzig, Tel: 06869/1498**

Neue Öffnungszeiten: Montag bis Donnerstag 07.30 bis 12.00 Uhr und 12.30 Uhr bis 15.45 Uhr,

Freitag 07.30 bis 12.00 Uhr und 12.30 Uhr bis 16.45 Uhr,

Samstag 07.00 bis 12.00 Uhr und 12.30 bis 14.45 Uhr

### Fragen zur „Blauen Tonne“ (Papiertonne)

Bitte wenden Sie sich bei Fragen zur Blauen Tonne (Papiertonne) ausschließlich an das Unternehmen;

die Gemeinde Wallerfangen kann Ihnen dazu keine Auskünfte erteilen!

(Fa. Saar-Entsorgung GmbH, Kirkel, Tel: 06849/90080).

### energis GmbH-Bereitschaftsdienst

Störungsdienst Erdgas, Tel: 0681/90692610

Störungsdienst Strom, Tel: 0681/90692611

## Kirchen

### Pfarreiengemeinschaft Wallerfangen

#### St. Katharina Wallerfangen - St. Andreas Gisingen - St. Hubertus Ihn - St. Martinus Ittersdorf - St. Remigius Leidingen

#### GOTTESDIENSTE

**Donnerstag 21.08.2014 - Hl. Pius X.**

**18.00 Uhr Gisingen** - Hl. Messe

**Freitag 22.08.2014 Maria Königin**

**18.00 Uhr Rammelfangen** - Festhochamt am Patrozinium der Kirche

**21. Sonntag im Jahreskreis Kollekte für die Kirchen**

**Samstag 23.08.2014 - Hl. Rosa von Lima**

**18.30 Uhr Kerlingen** - Hl. Messe

**Sonntag 24.08.2014 - Hl. Bartholomäus, Apostel**

**09.00 Uhr Rammelfangen** - Hl. Messe Zur immerwährenden Hilfe

**10.30 Uhr Wallerfangen** - Hl. Messe

**17.00 Uhr Ittersdorf** - Festhochamt an EWIG GEBET und Weihetag, anschl. Betstunde

**18.30 Uhr Ittersdorf** - Vesper mit te deum und eucharistischem Segen

**Dienstag 26.08.2014 - U.L.F von Czenstochau, hl. Gregor von Pfalz**

**18.00 Uhr Leidingen** - Festhochamt an EWIG GEBET,

anschl. Betstunde

**19.00 Uhr Leidingen** - Vesper mit te deum und eucharistischem Segen

**Mittwoch 27.08.2014 - Hl. Monika**

**17.30 Uhr Ittersdorf** - Rosenkranz

**18.00 Uhr Ihn** - Festhochamt an EWIG GEBET, anschl. Betstunde

**19.00 Uhr Ihn** - Vesper mit te deum und euch. Segen

#### Telefonnummern der Pfarrgemeinden

**Pfarrer Herbert Gräff** 06831/964900

E-Mail: herbert.graeff@bistum-trier.de

#### Gemeindereferentin

**Gaby Mertes** 06831/6431009

E-Mail: gaby.mertes@t-online.de

#### Pfarramt St. Katharina

Villeroyst. 7,

66798 Wallerfangen

E-Mail: pfarramt.wallerfangen@t-online.de

Sekretärin:

**Christine Schnubel**

06831/964900

Fax: 06831/964902

Öffnungszeiten des Büros:

Mo - Do 15.00 bis 17.00 Uhr

#### Pfarramt St. Andreas

Zum Scheidberg 25,

66798 Gisingen

(Pfarr St. Hubertus Ihn)

pfarramt.gisingen@t-online.de

Sekretärin: Astrid Matyssek

06837/91717

Fax: 06837/91718

Öffnungszeiten des Büros:

Mo - Do, 15.00 - 17.00 Uhr

#### Pfarramt St. Martinus

Saarlouiser Str. 95,

66798 Ittersdorf



(Pfarrei St. Remigius  
Leidingen)  
Sekretärin: Ursula Schulz  
Öffnungszeiten des Büros:  
**Kindergarten Wallerfangen**  
Leiterin Stefanie Kiefer  
und  
E-Mail  
Öffnungszeiten:  
**Öffnungszeiten der Katholischen öffentlichen Bücherei St. Katharina**  
Mittwochs von 15 - 17 Uhr  
Sonntags von 9.30 - 10.30 Uhr und von 11.30 - 12.00 Uhr  
Adresse: Pfarrheim Wallerfangen, Villeroystr. 7

pfarramt.ittersdorf@t-online.de  
06837/230  
Fax: 06837/901018  
Di 8.30 - 10.30 Uhr,  
Do 15.30-17.30 Uhr  
Villeroystr. 7,  
66798 Wallerfangen  
06831/61128  
(9.00 - 11.15 Uhr läuft der  
Anrufbeantworter)  
06831/643432  
kigawfg@t-online.de  
Täglich von 07.00 - 17.00 Uhr

**Gelegenheit zur Beichte im Beichtzentrum Saarlouis St. Ludwig**  
Fr. 9.30 - 11.30 Uhr und 16.00 - 17.30 Uhr  
Sa 10.30 - 11.30 Uhr

**Ev. Kirchengemeinde Saarlouis** 06831/2470  
Pfarrbezirk I: Pfarrer Jörg Beckers 06831/43181  
Sonntag, 10.00 Uhr, Ev. Kirche Saarlouis  
Pfarrbezirk II: Pfarrerin Sabine Busmann 06831/82011  
3. Samstag im Monat, 18.00 Uhr,  
Ev. Kirche Saarlouis

**Neuapostolische Kirche in Wallerfangen**  
Hirte Winfried Pitan 06831/85546  
Sonntag, 09.30 Uhr in Saarlouis  
Mittwoch, 19.30 Uhr  
Wallerfangen, Gartenstr. 2

## ■ Gottesdienste der Evangelischen Kirchengemeinde Saarlouis

Sonntag, 24.08.2014, 10.00 Uhr Gottesdienst i.d. Ev. Kirche Saarlouis (Pfarrer Wolfgang Dorp)

## ■ Gemeindenachrichten der neuapostolischen Kirche in Wallerfangen

**Sonntag, 24.08.2014**  
09.30 Uhr Wallerfangen: **kein Gottesdienst**

**Sonntag, 24.08.2014**  
09.30 Uhr Saarlouis: Gottesdienst

**Mittwoch, 27.08.2014**  
19.30 Uhr Wallerfangen: Gottesdienst mit Bezirksevangelist

**Wir laden Sie herzlich ein unsere Gottesdienste zu besuchen.**  
66798 Wallerfangen, Gartenstraße 2  
Gottesdienste:  
Sonntag 9.30 Uhr in Saarlouis  
Mittwoch 19.30 Uhr

## ■ Zusammenkünfte Jehovas Zeugen, Versammlung Saarlouis-West

Ort: Königreichssaal Jehovas Zeugen, Albert-Einstein-Str. 1a, 66740 Saarlouis (Steinrausch)  
**Sonntag, 24.08.2014, 13.30 - 15.15 Uhr**  
Öffentlicher Vortrag, Thema: „Stärke deinen Glauben an den Schöpfer des Menschen“  
Anschließend: *Wachturm*-Studium, Thema: „Die Schwächen anderer mit den Augen Jehovas sehen“  
**Donnerstag, 28.08.2014, 19.00 - 20.45 Uhr**  
Versammlungsbibelstudium, Thema: „Jehova hasst Ungerechtigkeit“  
Anschließend: Schulkurs für Evangeliumsverkündiger  
Anschließend: Ansprachen und Tischgespräche, Themen u.a.: „Das Königreich erklären“  
Alle Zusammenkünfte sind öffentlich.  
Interessierte Personen sind jederzeit willkommen.  
Kontakt: [www.jw.org](http://www.jw.org)

## Parteien

### ■ DIE LINKE: Sommerfest 2014



DIE LINKE. Wallerfangen veranstaltet ihr Sommerfest 2014 – und Ihr seid herzlich eingeladen!

Wann? Am **23. August 2014, ab 11 Uhr** ganztägig.

Wo? In der **Fischerhütte**, Saarstraße, hier in Wallerfangen.

Essen und Getränke zu sozialen Preisen stehen bereit, um das Mitbringen von guter Laune wird gebeten. Wir freuen uns auf Euren Besuch!

## Sonstiges

### ■ SaarLandFrauen Ortsverein Felsberg

Hallo, ihr lieben Landfrauen zur Eröffnung der neuen Saison 2014/15 führen wir wieder eine Jahresfahrt durch. Start am 2. September um 8 Uhr am Dorfzentrum.

Erste Station machen wir im Ostertal und besichtigen Wern's Ölmühle. Danach fahren wir zum neu restaurierten Schaumbergturm. Nach der Führung wird auf der Schaumbergalm Mittag gegessen.

Auf Finkenreth können wir am Nachmittag durch die schönen Gärten spazieren.

Abendessen und Abschluss unserer Fahrt ist im Saarweller Lachwald im Landgasthof zum Hirschen.

Der Fahrpreis beträgt einschließlich Abendessen für Mitglieder 30€, für Nichtmitglieder 40€. Anmeldung bitte bis 26.08.14 bei Hilde Müller 06837 508

Der Vorstand

### ■ Werterhaltung durch Wärmedämmung und Schallschutz

**Verbraucherzentrale Saar rät zu Maßnahmen an älteren Gebäuden.**

Gute Nachrichten für alle Eigentümer von älteren Häusern! Durch geeignete Maßnahmen lässt sich der Marktwert des Gebäudes erhalten oder sogar steigern. Wer sein Eigenheim aus den 70er Jahren oder älter verkaufen will, tut sich oft schwer. Aufgrund der demographischen Entwicklung ist der Wohnungsmarkt in ländlichen Gegenden des Saarlandes eingebrochen. Zusätzlich stellen Energiebedarf und der mangelhafte Schallschutz an alten Gebäuden ein weiteres Verkaufshemmnis dar.

Gegen diesen Werteverfall kann man etwas tun. Die Energieberater der Verbraucherzentrale raten zu energetischen Sanierungsmaßnahmen wie zum Beispiel Wärmedämmung und Fensteraustausch. Eine ordentliche Fassadendämmung, verbunden mit neuen Fenstern, kann den Energiebedarf bis zu 40 Prozent verringern und den Schallschutz gegen Außenlärm um bis zu 50 Prozent steigern. Nicht immer sind ganz neue Fenster ratsam. Oft ist ein Verglasungsaustausch die bessere Alternative. „In jedem Fall ist ein luftdichter Einbau nach RAL-Güterichtlinien erforderlich.“, so Reinhard Schneeweiß, Architekt und Energieberater der Verbraucherzentrale. „Nur dann ist der bestmögliche Wärme- und Schallschutz gewährleistet.“

Die Anforderungen an die baulichen Maßnahmen sind komplex. Daher sollten Eigenheimbesitzer schon im Voraus das Beratungsangebot der Verbraucherzentrale nutzen. In einem Vorgespräch definieren Experten zusammen mit den Ratsuchenden die Anforderungen an die einzuhaltenden Angebote. Deutliche Vorteile für den Verbraucher: Bessere Vergleichbarkeit der Angebote und eine leichtere Entscheidungsfindung. Zudem wird besprochen, ob im Einzelfall neben der Dämmung auch ein Fensteraustausch Sinn macht.

Die unabhängige Energieberatung wird gefördert durch das Bundesministerium für Wirtschaft und Energie. Für eine persönliche Beratung in einer der 16 Energieberatungsstellen im Saarland ist eine Anmeldung erforderlich.

**In Wallerfangen finden Energieberatungen jeden ersten Donnerstag im Monat im Nebengebäude des Rathauses, Fabrikplatz, statt. Anmeldung unter 06831 – 6809 81.**

## ■ Theaterabend der Dillinger Laienbühne im Oktober

Um Hühner und Eheprobleme geht es bei dem Theaterabend der Dillinger Laienbühne e.V. am 19. Oktober 2014. Erst spielen 13 Mitglieder der Jugend- und Erwachsenenengruppe das Stück „Die wilden Hühner geben Fuchsalarm“ von Cornelia Funke. Sprottes Oma will ihre Hühner schlachten, aber Sprotte und ihre Freundinnen wollen das vermeiden und planen kurzer Hand die Tiere zu entführen. Dazu brauchen sie die Hilfe der „Pygmäen“, eine Jungs-Bande, die eigentlich die Erzfeinde der „Wilden Hühner“ sind. Aber vielleicht brauchen auch die Jungs die Hilfe der Mädels?

Das turbulente Stück dauert eine knappe Stunde. Danach geht es weiter mit „Leih mir Deine Frau“, einem Lustspiel von Claudia Gysel. Susi ist eine glücklich verheiratete Ehefrau, die sich freut mehr Zeit mit ihrem Mann verbringen zu können, der bald in Rente geht.

Doch der Freund ihres Mannes, ein überzeugter Single, macht ihr einen Strich durch die Rechnung: Er will auswandern und einen Käseladen in Frankreich übernehmen und dazu braucht er eine Frau, die auch noch französisch sprechen soll. Susi weigert sich als Leihfrau einzuspringen, doch plötzlich stehen die Laden-Verkäufer aus Frankreich auf der Matte, zwei Freundinnen von Susi sind ebenfalls noch aufgetaucht und das Chaos nimmt seinen Lauf...

Sieben Darsteller spielen mit bei „Leih mir Deine Frau“ und werden die Lachmuskeln der Zuschauer sicher ordentlich beanspruchen. Auch das 2. Stück des Abends dauert ungefähr eine Stunde. Der Theaterabend beginnt um 18 Uhr und findet im Gemeindehaus in Dillingen-Diefflen statt.

## ■ 40 Jahre MSC Servo74 e.V. Saarland-Jetmeeting mit Nachtflugshow und Flugtag in Rammelfangen

### Saarland-Jetmeeting mit Nachtflugshow und Flugtag in Rammelfangen

Der Modellsportclub Servo74 e.V. feiert in diesem Jahr sein 40-jähriges Vereinsbestehen mit einer großen Jubiläumsveranstaltung, am 30. und 31. August, auf dem Modellfluggelände in Rammelfangen.

Eine Vielzahl namhafter Piloten, aus dem In- und Ausland, haben sich im Vorfeld bereits angekündigt um mit dem Verein und den Zuschauern bei einem spektakulären Flugprogramm zu feiern. Als weitester Teilnehmer hat sich Martin Pickering aus der Torre Vieja (Nähe Alicante) angesagt.

Das Team Horizon, mit Ihren riesigen Albatros L39, die im letzten Jahr das Publikum an beiden Tagen begeisterten, werden wieder vor Ort sein und ihre Formationsflüge an den Himmel zaubern. Die Modelle sind turbinenbetrieben, haben eine Spannweite von 2,70 Meter und eine Rumpflänge von 3,50 Meter.



Das ganze ist nur möglich da das Vereinsgelände Flugmodelle mit einem Gewicht über 25kg zulässt.

Auch weitere Modelle in dieser Gewichtsklasse bzw. Flugstaffeln werden Sie auf den Flugtagen in Rammelfangen begeistern.

Ob 8 Meter Voll-GFK Segler mit oder ohne Turbinenantrieb, wie auch Jetmodelle mit Hightechausstattung, Oldtimer und originalgetreue Hubschrauber lassen das Zuschauerherz höher schlagen. Auch Turbo-Probmodelle werden über das Rammelfanger Fluggelände ihre Kunstflugeinlagen zeigen.

Der Startschuss ist Samstags mit dem Saarland Jetmeeting, wo überwiegend Turbinenjets, Turbinenhelis, und Turbopropmaschinen sowie Turbinensegler geflogen werden.

Gegen Abend und Einbruch der Dämmerung beginnt die große Nachtflugshow die zum Anlass des 40-jährigen mit den besten Nachtflugpiloten die die Modellfliegerei zu bieten hat gespickt sein wird. Zum Beispiel Karlheinz Ruf mit seinen Mannen, wie auch Sascha Fliegner werden sie mit Vorführungen begeistern wie der ein oder andere sie nur von Großveranstaltungen kennt. Genießen Sie die fast ungläublichen Flugmanöver bei einem Lichtermeer im Dunkeln. Gegen Ende der Nachtflugshow erwartet Sie das große Jubiläumsfeuerwerk.

Was liegt näher als bei einem runden Jubiläum zu feiern. Dieses können Sie am Samstagabend mit den Vereinsmitgliedern und den Piloten bei Musik und Tanz im Festzelt.

An beiden Tagen werden Sie von den Vereinsmitgliedern mit Essen und Trinken bestens versorgt.

Samstags bis spät in den Abend.

Beginn der Flugvorführungen ist jeweils ab 10 Uhr.

Erleben Sie mit den Rammelfanger Modellfliegern und den Gastpiloten aus nah und fern ein erlebnisreiches Wochenende bei einer der größten Modellflugveranstaltungen im Südwesten und feiern auch Sie **40 Jahre MSC Servo74 e.V.**

Weitere Infos über diese Veranstaltung, den Verein und dessen Aktivitäten können Sie auch im Internet unter [www.servo74.de](http://www.servo74.de) nachlesen.

## ■ KEB im Kreis Saarlouis e.V. (Dillingen/Lebach)

**Telefon: 06831/76020**

**Selbsthilfegruppe Depression**

Jeden Freitag, 18 Uhr. 1 €

**Lesen und Schreiben**

Für Erwachsene, die nicht oder nicht gut lesen und schreiben können. Probeteilnahme und Quereinstieg möglich. In Dillingen und Lebach. 0 €

**Französische Gesprächsrunde**

Samstag, 23. August, 10 bis 12.15 Uhr. Mit Jeanne Pöppel. 7 €

**Computer kompakt - Word, Excel, Internet und E-Mail**

25./28. August; 1./4. September, 16.30 bis 18.45 Uhr. Mit Andreas Kreuzer. 48 €

**Nähen im Sommer für Anfänger:**

26. bis 29. August. Mit Ruth Engeldinger. Absprache: 06831/707449. 36 €

**Vormittagskurs: 10.30 bis 12.45 Uhr.**

**Nachmittagskurs: 14 bis 16.15 Uhr.**

**Einkaufen im Internet**

Dienstag, 26. August, 16.30 bis 18.30 Uhr. KEB in Lebach. 0 €

**Ratatouille und andere Eintöpfe aus der mediterranen Küche**

Dienstag, 26. August, 18.30 bis 21.30 Uhr. Mit Erika Diehl. 10 € plus Umlage.

**Body wrapping zur Gewebestraffung**

Dienstag, 26. August, 14 bis 17 Uhr. Mit Jutta Dahmen. 12 €

**Fußpflege leicht gemacht**

Dienstag, 26. August, 10 bis 13 Uhr. Mit Jutta Dahmen. 12 €

**Tai Chi und Qi Gong zum Kennenlernen**

Mittwoch, 27. August, 11 bis 16.15 Uhr. Mit Viola Hudlet. 39 € inklusive Verpflegung.

**Der Tisch ist reich gedeckt - Rohkost und grüne Smoothies**

Donnerstag, 28. August, 9 bis 12 Uhr. Mit Yasemin Bier. 16 €

**Ein Tag ohne Stress - zum Wohlfühlen, Entspannen und Energietanken**

**Donnerstag, 28. August, 10 bis 15.30 Uhr. Mit Gaby Rose. 49 € inklusive Verpflegung.**

**Entdecke Deine Schönheit innen und außen (Stil- und Typberatung)**

Donnerstag, 28. August, 17 bis 20 Uhr. Mit Edeltraud Hein. 15 €

**Diabetes und Ernährung**

Freitag, 29. August, 9 bis 12 Uhr. Mit Jutta Weber. 19 €

**Tanzen für Anfänger und Wiedereinsteiger**

Samstag, 30. August, 17.30 bis 19.45 Uhr. Mit Tanja Gelz. 12 €

**Yoga intensiv am Samstag**

Samstag, 30. August, 14 bis 17 Uhr. Mit Marina Wollscheid. 24 €

**Die Rossini-Methode für dynamische Entspannung und Stresslösung**

Samstag, 30. März, 10 bis 16 Uhr. Mit Dirk Laurent. 60 €

**Akt zeichnen und malen**

Samstag/Sonntag, 30./31. August, 10 bis 15.45 Uhr. Mit Jörg Munz. 98 € inkl. Honorar für das weibliche Modell.

**Entscheidungen managen - Emotionale Intelligenz nach Daniel Goleman**

Montag, 1. September, 9 bis 17 Uhr. Mit Dirk Weidberg. 65 € inkl. Verpflegung.

**DILLINGER KINO MONTAG:**

**„One Chance. Einmal im Leben“ (GB/USA 2013, 103 Min., ab 6).**

Montag, 1. September, 20 Uhr, Europa-Palast Dillingen, Hüttenwerkstraße. 6 € für Vorfilm, Hauptfilm, moderiertes Gespräch und ein Glas Wein.

**Wie fertige ich ein Stuhlgeflecht?**

Sechs Dienstage ab 2. September. 19.30 bis 21.30 Uhr. Mit Susanne Vondruska. 35 €

**Nähen im Sommer für Fortgeschrittene**

2. bis 5. September. Mit Ruth Engeldinger. Absprache: 06831/707449. 36 €

**Vormittagskurs: 10.30 bis 12.45 Uhr.****Nachmittagskurs: 14 bis 16.15 Uhr.****Ihr ganz persönlicher Farb-Look**

Dienstag, 2. September, 10 bis 13 Uhr. Mit Jutta Dahmen. 12 Euro zzgl. 5 € Materialkosten.

**Smokey Eyes leicht gemacht**

Dienstag, 2. September, 14 bis 17 Uhr. Mit Jutta Dahmen. 12 Euro zzgl. 5 € Materialkosten.

**Schnupperkurs zum Kennenlernen von Entspannungsverfahren**

**Dienstag, 2. September, 9 bis 12 Uhr. Mit Gaby Rose. 16 €**

**Angehörigengruppe Demenz**

Dillingen. Dienstag, 2. September, 18 bis 19.30 Uhr. Mit Mirjam Jungmann. 0 €

**Ein Tag an der Quelle**

Dienstag, 2. September, 18.30 bis 21.30 Uhr. Mit Margit Fuchs. 19 €

**Zielorientiert arbeiten und wirkungsorientiert steuern**

Mittwoch, 3. September, 9 bis 16 Uhr. Mit Erik Schäffer. 89 € inkl. Verpflegung.

**„Aus dem Bauch raus“ - Tanzen zu orientalischer Musik**

Mittwoch, 3. September, 19 bis 20.30 Uhr. Mit Tanja Gelz. 8 €

**Motorsägen-Grundkurs: Sägen am liegenden Baum**

Freitag/Samstag, 5./6. September, 18 bis 21 bzw. 8 bis 16.30 Uhr. 115 € zzgl. 10 € Bearbeitungsgebühr.

**Pilgerfahrt nach Saint Jean de Bassel**

Freitag/Samstag, 19./20. September. Kooperationsveranstaltung der KEB im Kreis Saarouis e.V. mit der KEB-Saar.

**Wie soll es beruflich weitergehen?**

Jugendliche und junge Erwachsene, die nicht wissen, wie es beruflich weitergehen soll, unterstützt das Team von „BOplus – Berufsfindung und Orientierung“ im KEB@Punkt. Telefon: 06831/76100-59, E-Mail: vera.maurer@keb-dillingen.de

## ■ **Angehörigenschulung „Hilfe beim Helfen“ für pflegende Angehörige von Menschen mit Demenz - Vergessen verstehen -**

Der Demenz-Verein Saarlouis e.V. bietet in Zusammenarbeit mit der AOK - Die Gesundheitskasse Saarlouis eine Angehörigenschulung an. Die Schulung richtet sich an pflegende Angehörige von Menschen mit Demenz und soll den Angehörigen Wissen vermitteln, welches die Pflege von Menschen mit Demenz erheblich erleichtern kann.

Die Schulung besteht aus sechs Terminen, die alle ein bis zwei Wochen in der Zeit von 18:00 bis 20:00 Uhr in den neuen Schulungsräumen des Demenz-Vereins Saarlouis, Walter-Bloch-Str. 6, 66740 Saarlouis (Büromöbel-Haus Schneider, 1. Etage, Parkplätze gegenüber) ganz in der Nähe des Demenz-Zentrums stattfinden.

Inhalte dieser modellhaften Angehörigenschulung sind:

- Demenz: Krankheitsbild, Verlauf und Behandlungsmöglichkeiten
- Umgang mit Menschen mit Demenz
- Rechtliche und finanzielle Fragen
- Entlastungsmöglichkeiten

Neben der Wissensvermittlung spielen eigene Erfahrungen, Erlebnisse und Fragen eine wichtige Rolle. Das Schulungsangebot ist kostenlos. Die Teilnehmerzahl ist begrenzt auf max. 20 Personen. Für die Schulung ab 9. September 2014 sind bereits alle Plätze belegt. **Eine weitere Schulung beginnt am Dienstag, 4. November 2014.** Eine frühzeitige Anmeldung wird empfohlen.

Parallel zur Schulung bietet der Demenz-Verein eine kostenfreie **Betreuungsgruppe** für die demenzkranken Angehörigen an. Nach telefonischer Voranmeldung können die Schulungsteilnehmer für die Dauer der Veranstaltung ihre Angehörigen in der Tagesstätte (Demenz-Zentrum „Villa Barbara“, Ludwigstr. 5, 66740 Saarlouis) betreuen lassen. Nähere Informationen und Anmeldung unter 06831/48818-0

## ■ **Naturpark Saar-Hunsrück**

**Abendliche Fledermaussafari in der Naturpark-Gemeinde Weiskirchen**

Am **Freitag, 29. August, 20 bis 22 Uhr** lädt der Naturpark Saar-Hunsrück zu einer spannenden Fledermausexkursion Familien und Kinder ab sechs Jahren um den Weiskircher Kurparkweiher ein. Nach Einbruch der Dämmerung geht der Naturpark-Referent Hermann-Josef Schuh auf die Suche nach den fliegenden Säugetieren der Nacht. Mit einem Ultraschalldetektor, der die Ultraschall-Laute der Fledermäuse, die sie durch Mund oder Nase ausstoßen, hörbar macht, können die Teilnehmer am



- **Gardinen**
- **Sonnenschutz**
- **Bettwäsche**
- **Frottierwaren**

Wir beraten, nähen und montieren Ihre Gardinen.

– Anruf genügt – seit 1959

**GARDINEN WAX** Dill.-Pachten • Friedrichstr. 13  
Telefon: 06831/72373

abendlichen Himmel die Rufe wahrnehmen und ihre spektakulären Flugmanöver im Tiefflug auf der Jagd nach Insekten über die Wasseroberfläche beobachten. Über das geheimnisvolle Leben der nachtaktiven Fledermäuse, deren Biologie, Lebensraumsanspruch, Bedeutung und Schutz und ihre Jagdgewohnheiten erhalten die Teilnehmer interessante Informationen. Als Ausrüstung zur Wanderung wird witterungsangepasste Kleidung, festes Schuhwerk und eine Taschenlampe empfohlen. Die Teilnahme an der Veranstaltung beträgt 2 Euro pro Kind, 4 Euro pro Erwachsenen und 9 Euro pro Familie. Der Treffpunkt wird bei Anmeldung bekannt gegeben. Die Teilnehmerzahl ist begrenzt. Eine frühzeitige Anmeldung ist bei der Naturpark-Geschäftsstelle in Hermeskeil, Telefon 06503/9214-0 erforderlich.

**Tierpflegerin für Wolfsblut-Wolfslandschaft im Wildfreigehege Wildenburg eingestellt**

Im Wildfreigehege Wildenburg der Naturpark-Infostelle in Kempfeld entsteht bis zum nächsten Jahr ein Wolfsgehege - die Wolfsblut-Wolfslandschaft. Dank der finanziellen Unterstützung durch die Fa. Healthfood24 GmbH, Hersteller der hochwertigen Hundenahrung Wolfsblut, werden vier bis sechs europäische Grauwölfe hier eine neue Heimat finden.

Die geprüfte Tierpflegerin Luise Reis wurde am 01.08.2014 eingestellt und einige Tage später von Bürgermeister Uwe Weber, zugleich stellvertretender Vorsitzender des Hunsrückvereins, begrüßt. Uwe Weber erklärte: „Der Hunsrückverein legt großen Wert eine fachkundige Betreuung des Wolfsgeheges. Daher war es für uns wichtig eine Tierpflegerin mit Erfahrung in der Wolfsbetreuung einzustellen. Dank der Hilfe örtlicher Firmen konnte die Finanzierung des Arbeitsplatzes bereits teilweise sichergestellt werden. Über weiteres finanzielles Engagement der örtlichen Wirtschaft würden wir uns freuen.“

Der ehrenamtliche Gehegeleiter Gisbert Geisler freut sich über die Entlastung, da er und seine Frau Doris Geisler bisher eine ehemalige Tierpflegerstelle jahrelang ehrenamtlich besetzt haben.

Der ebenfalls ehrenamtlich tätige Geschäftsführer Klaus Görg ergänzt: „Im Rahmen der Einrichtung des Nationalparks im Naturpark Saar-Hunsrück wurde eine Tourismusstudie erstellt. Dort wurde die künftige Bedeutung des Wildfreigeheges und des Wildkatzenzentrums als mögliches Tor zum Nationalpark festgestellt. Aber es wurde auch aufgezeigt, dass unsere Einrichtung aufgewertet und professioneller betrieben werden muss. Das Wolfsgehege ist ein erster Schritt zur Steigerung der Attraktivität, weitere sollten in Zusammenarbeit und Hilfe der Nationalparkverwaltung folgen. Wir sind hier auf einem guten Weg.“

Inzwischen konnte ein mehrköpfiges Expertenteam zusammengestellt werden, die die Betreuung und wissenschaftliche Begleitung des Wolfsprojektes sicherstellen. Zum Team gehören inzwischen 11 Personen, darunter Veterinäre und Biologen, die allesamt Erfahrung mit Wölfen haben.

Die Eröffnung des Wolfsgeheges ist für Pfingsten 2015 vorgesehen.

**Streuobst-Aktionstage im Herbst 2014 - Werbepattform für Veranstaltungen kostenlos nutzen**

In den Herbstmonaten 2014 werden von der Interessengemeinschaft (IG) Streuobst Rheinland-Pfalz die 3. Streuobst-Aktionstage ausgerufen. Gemeinsam soll mit „Schlagkraft“ für den Erhalt der heimischen Streuobstwiesen geworben werden, denn sie sind nicht nur landschaftsprägende Elemente, sondern bilden auch einen vielfältigen Lebensraum für Menschen, Tiere und Pflanzen, dienen als Genreservoir und liefern uns frisches, leckeres Obst. In unserem Naturpark gibt es engagierte Vereine, Verbände, Landwirte, Produzenten, Gastgeber und Privatpersonen, die sich mit Herzblut für die Erhaltung der Streuobstwiesen engagieren. Ihre Aktivitäten sichern den Erhalt unserer Kulturlandschaft und bescheren uns viele kulinarischen Köstlichkeiten sowie ein attraktives Landschaftsbild.

Um eine breite Öffentlichkeit auf diese wertvollen Ökosysteme aufmerksam zu machen und für das Thema Streuobst zu sensibilisieren sind alle Streuobst-Initiativen, Obst- und Gartenbauvereine, Naturschutzvereine, Keltereien, Imker und andere Akteure, die sich dem Thema Streuobst widmen dazu aufgerufen, ihre Veranstaltungen im Oktober 2014 auf und um Streuobstwiesen bis zum 31. August 2014 zu melden. Ob Kelter- oder Viezeste, Apfeltage, Verkostungen von Spezialitäten der



Obstwiesen, Obstsortenschauen, Exkursionen, Seminare, Kunst- oder Infoausstellungen oder Ernteannahmetermine, alle Termine sollen in den Veranstaltungskalender „Herbstaktionstage 2014“ kostenlos aufgenommen und veröffentlicht werden.

Anmeldung und weitere Infos: Verband der Gartenbauvereine Saarland/Rheinland-Pfalz e. V., sl-rp@gartenbauvereine.de, Telefon 06887/9032999 und IG Streuobst, hritthaler@t-online.de, Telefon 06372/5880.

### **Aussteller gesucht für 1. Regionalmarkt am 14. September im Naturpark-Dorf Leisel**

Der Arbeitskreis Regionalentwicklung vom Freundeskreis Nationalpark e. V. ist Initiator des 1. Regionalmarktes am 14. September im Naturpark-Dorf Leisel, in der zukünftigen Nationalparkregion, anlässlich der jährlich bundesweit stattfindenden „Tage der Regionen“. Unterstützt wird dieser 1. Regionalmarkt von den Leiseler Firmen, Scriba & Stumm und Öfen Dehn, dem Naturpark Saar-Hunsrück und dem Regionalbündnis Soonwald Nahe e. V. Der Markt bildet den Auftakt für zukünftige Märkte in den Nationalparkgemeinden und will Stärken unserer Heimat mit Erlebnissen und Information sichtbar machen, das regionale Selbstbewusstsein fördern und ausgehend von der Erkenntnis „Wer weiter denkt, kauft näher ein“, Wege zum regionalbezogenen Konsumverhalten zeigen.

Das diesjährige Motto der Tage der Regionen, „Aus Liebe zur Region - denken, handeln und genießen“, will vermitteln worum es eigentlich geht, nämlich vom Wissen zum Handeln zu kommen.

Der Aktionstag setzt hier an und will die Ziele und Inhalte nachhaltiger Entwicklung verankern und verbreiten. Nachhaltiges Denken und Handeln kann nicht verordnet, es muss verständlich und vor allem erlebbar gemacht werden.

Machen Sie mit beim bundesweiten Aktionstag zur Förderung regionaler Entwicklung.

Handwerker, Kunsthandwerker, Landwirte, Erzeuger, Künstler und Kulturschaffende aus der Region für die Region, können sich mit einem Stand oder einem Beitrag beteiligen. Eine schriftliche Anmeldung unter E-Mail: [arbeitskreis@gmail.com](mailto:arbeitskreis@gmail.com) genügt. Interessierte bekommen dann weitere Informationen.

### **Aktuelle Veranstaltungsvorschau Naturpark Saar-Hunsrück**

#### **1. Naturpark aktiv erleben - Wandern, Radfahren & Co.**

Fr 29.08.14

#### **Abendliche Fledermaussafari in der Naturpark-Gemeinde Weiskirchen**

20:00 - 22:00 Uhr, TP: wird bei Anmeldung bekannt gegeben, 2 EUR/Kind, 4 EUR/Erw. bzw. 9 EUR/Familie, Info u. Anmeldung: Naturpark-Geschäftsstelle 06503/9214-0

Sa 30.08.14

#### **Geführte Gemeinschaftswanderung mit Einkehr durch das obere Leukbachtal zur Haselmühle im Naturparkdorf Orscholz**

13:30 - 17:30 Uhr, TP: Rezeption Gesundheitszentrum/Rehaklink Saarschleife Orscholz, 2 EUR/Person, Info u. Anmeldung: Orscholz-Cloef Touristik e. V. 06865/8435

So 31.08.14

#### **Geführte Wanderung auf den Mittelalterpfad in der Naturpark-Gemeinde Herrstein**

14:00 - 18:00 Uhr, TP: Am Eingangportal des Mittelalterpfades, 9 EUR/Person inkl. 1 gefüllter Kloß mit Speckrahmsouße und Apfelmus, Info u. Anmeldung: Tourist-Information Deutsche Edelsteinstraße 06785/79-104

Mi 03.09.14

#### **Waldabenteuer rund um die Naturpark-Infostelle Hunsrückhaus am Erbeskopf**

14:00 - 16:00 Uhr, TP: NP-Infostelle Hunsrückhaus am Erbeskopf, 4,50 EUR/Person, Info u. Anmeldung: NP-Infostelle Hunsrückhaus am Erbeskopf 06504/778

Do 04.09.14

#### **Wir tümpeln rund um die Naturpark-Infostelle Hunsrückhaus am Erbeskopf**

14:00 - 16:00 Uhr, TP: NP-Infostelle Hunsrückhaus am Erbeskopf, 4,50 EUR/Person, Info u. Anmeldung: NP-Infostelle Hunsrückhaus am Erbeskopf 06504/778

Sa 06.09.14

#### **Auf den Spuren der Fledermäuse im Naturparkdorf Kell am See**

im Rahmen des Zukunftsdiploms der Lokalen Agenda 21 Trier  
19:00 - 21:30 Uhr, TP: wird bei Anmeldung bekannt gegeben, 2 EUR/Kind, 4 EUR/Erw. bzw. 9 EUR/Familie, Info u. Anmeldung: Naturpark-Geschäftsstelle 06503/9214-0

Sa 06.09.14

#### **Herbst Kräuterwanderung auf dem Wolfsweg in der Naturpark-Stadt Merzig**

16:00 Uhr, TP: Merzig, Info u. Anmeldung: Amt f. Wirtschaft, Tourismus + Kultur 06861/85-335

Sa 06.09.14

#### **„Die wilde Angelika“ Kräuterwanderung in Wickenrodt**

14:00 - 17:00 Uhr, TP: wird bei Anmeldung bekannt gegeben, 15 EUR/Person, Info u. Anmeldung: Ilse Adam 06785/395 bis 4 Tage vor Veranstaltung

Sa 06.09.14

#### **Führung zum Keltischen Ringwall im Naturparkdorf Otzenhausen**

14:00 - 16:30 Uhr, TP: Sportplatz mit Vereinsheim „Keltenklause“ VfR Otzenhausen, 2 EUR/Erw., 1 EUR/Kinder und Jugendliche, 5 EUR/Familien, Info u. Anmeldung: unverbindliche Anmeldung bei der Tourist Info Nonweiler 06873/660-76

Sa 06.09.14

#### **Geführte Gemeinschaftswanderung mit Einkehr durch das Naturschutzgebiet Bärenfels im Naturparkdorf Orscholz**

13:30 - 17:30 Uhr, TP: Rezeption Gesundheitszentrum/Rehaklink Saarschleife Orscholz, 2 EUR/Person, Info u. Anmeldung: Orscholz-Cloef Touristik e. V. 06865/8435

Sa 06.09.14

#### **Erlebnisswanderung auf der „Hirn-Gallenberg Tour“ in der Naturpark-Gemeinde Wallerfangen**

TP: wird bei Anmeldung bekannt gegeben, Info u. Anmeldung: Naturpark-Gemeinde Wallerfangen 06837/74237

So 07.09.14

#### **Archäologische Wanderung auf dem Raubritter-Pfad in der Naturpark-Gemeinde Schmelz**

14:45 - 17:00 Uhr, TP: Parkplatz am Sportplatz Schmelz-Limbach mit PKW, kostenlos, Info u. Anmeldung: Naturpark-Gemeinde Schmelz 06887/301138

So 07.09.14

#### **Kräuterspaziergang in der Naturpark-Gemeinde Losheim am See**

10:30 Uhr, TP: Tourist-Info am Stausee, 7,50 EUR/Person inkl. Imbiss, Info u. Anmeldung: Tourist-Info Losheim 06872/9018-100

So 07.09.14

#### **Wanderung auf der Traumschleife „Dollbergschleife“ im Naturparkdorf Neuhütten**

10:00 Uhr, TP: Köhlerhütte Neuhütten, 3 EUR/pro Teilnehmer, Info u. Anmeldung: Tourist-Information Hermeskeil 06503/9535-0 oder E-Mail: [info@hermeskeil.de](mailto:info@hermeskeil.de)

So 07.09.14

#### **Mühlenwanderung in der Naturpark-Gemeinde Rhaunen**

09:00 Uhr, TP: Getreidemühle Lorenz bei Weitersbach, 11 EUR/Kind bis 12 Jahre, 16 EUR/Erw. inkl. Mittagessen, Info u. Anmeldung: Touristik-Information Naturpark-Gemeinde Rhaunen 06544/18130

#### **2. Seminare und Workshops**

Mi bis Do 03.09. - 04.09.14

#### **Brot backen wie in der Antike in der Villa Borg in der Naturpark-Gemeinde Perl**

10:00 - 12:00 Uhr, TP: Römische Villa Borg in Perl-Borg, 2,50 EUR/Person, Info u. Anmeldung: Archäologiepark Römische Villa Borg, 06865/9117-0

Anmeldung ist Voraussetzung für die Teilnahme und alle angemeldeten Teilnehmer werden über ggf. erforderliche Änderungen im Programmablauf informiert.

Bei Exkursionen und Wanderungen sind festes Schuhwerk und witterungsangepasste Kleidung erforderlich.

#### **3. Feste, Märkte & Co.**

Sa 30.08. - 31.08.14

#### **St. Wendeler LebensArt-Markt für Kunst und Handwerk in der Naturpark-Stadt St. Wendel**

11:00 - 18:00 Uhr, TP: Fußgängerzone, Info u. Anmeldung: Stadtmarketing der Stadt St. Wendel 06851/809-1801

Sa 30.08. - 31.08.14

#### **Lebendige Vergangenheit um 1900 im Freilichtmuseum Roscheider Hof in der Naturpark-Gemeinde Konz**

10:00 - 18:00 Uhr, TP: Freilichtmuseum Roscheider Hof, Info u. Anmeldung: Freilichtmuseum Roscheider Hof 06501/92710 Hermann Kramp, E-Mail: [info@roscheiderhof.de](mailto:info@roscheiderhof.de)

Sa 06.09.14

#### **4. Almatrieb umd Alpenrock im Naturparkdorf Theley**

TP: Schaumbergplateau und Keltenplatz, Info u. Anmeldung: Naturpark-Gemeinde Tholey 06853/508-0

#### **4. Vorträge**

Mi 03.09.14

#### **Die Freimachung der „Roten Zone“ im Kreis Saarlouis 1939/40 - Teil II in der Naturpark-Infostelle Haus Saargau in Wallerfangen-Gisingen**

19:30 Uhr, TP: Wallerfangen-Gisingen, 4 EUR/Person, Info u. Anmeldung: NP-Infostelle Haus Saargau 06837/912762 u. [haussaargau@kreis-saarlouis.de](http://haussaargau@kreis-saarlouis.de)

**5. Ausstellung**

bis Mi 31.12.14

„Fotoausstellung zum Nationalpark“ in der Naturpark-Infostelle Hunsrückhaus am Erbeskopf

TP: Naturpark-Infostelle Hunsrückhaus am Erbeskopf, kostenlos, Info u. Anmeldung: Forschungsanstalt für Waldökologie und Forstwirtschaft in Trippstadt 06306/911-113 oder per E-Mail: schueler@forestclim.eu

**6. Pilzberatung und Pilzexkursionen**

Sa 30.08.14

**Pilzexkursion mit Fundbesprechung in der Naturpark-Gemeinde Weiskirchen**

14:00 - 18:00 Uhr, TP: Parkplatz am Wild- und Wanderpark Weiskirchen, 8 EUR/Person, Kinder bis 14 Jahre nehmen kostenlos teil, Info u. Anmeldung: Hochwald-Touristik GmbH Weiskirchen, Haus des Gastes, 06876/70937

Mi 03.09.14

**Naturpark-Pilznachmittag für Kinder im Osburger Hochwald mit anschließendem Stockbrot backen**

im Rahmen des Zukunftsdiploms der Lokalen Agenda 21 Trier  
14:00 - 17:00 Uhr, TP: wird bei Anmeldung bekannt gegeben, 4 EUR/Kind, Info u. Anmeldung: Naturpark-Geschäftsstelle 06503/9214-0  
Fr bis Di 05.09. - 21.10.14

**Pilzberatung im Naturpark-Informationszentrum Weiskirchen**

Di. und Fr. von 17.30 - 19.30 Uhr, Mo. von 10.30 - 12.30 Uhr, TP: Informationszentrum des Naturpark Saar-Hunsrück am Wildpark in Weiskirchen, kostenlos, Info u. Anmeldung: Hochwald-Touristik GmbH Weiskirchen, Haus des Gastes, 06876/70937

So 07.09.14

**Pilzwanderung mit Fundbesprechung auf dem Saar-Hunsrück-Steig rund um die Villa Borg in der Naturpark-Gemeinde Perl**

14:00 - 17:00 Uhr, TP: Parkplatz der Villa Borg, Info u. Anmeldung: Naturpark-Gemeinde Perl 06867/66-0

Weitere Informationen in den Naturpark-Informationszentren, Hermeskeil, Telefon 06503 9214-0 oder Weiskirchen, Telefon 06872 921261.

**Hilfe rund um's & im Haus**

Abriss-, Installations-, Reparatur-, Raumausstatter- und Holzarbeiten, Reparaturen von Fenster + Türen, Notdienste, Entrümpelungen aller Art mit Abtransport.



**Fa. Großmann - Tel. 06834 / 4090613**

**Danke**

sagen – mit einer Anzeige in Ihrem Mitteilungsblatt



Das schönste Denkmal,  
das ein Mensch bekommen  
kann, steht in den Herzen  
der Mitmenschen.  
*(Albert Schweitzer)*

In den leidvollen Stunden des Abschiedes von unserem geliebten Verstorbenen

**Arnold Hohe**

haben wir überaus viel Liebe und Anteilnahme erfahren.

Wir danken allen Verwandten, Bekannten und Freunden von Herzen.

Einen besonderen Dank an meinen Schwager Sepp.

Anna Hohe  
Kinder und Enkelkinder

St. Barbara, im August 2014

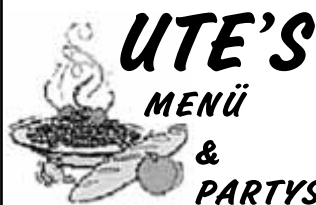


**Caritas Sozialstation im Dekanat Wadgassen**  
für die Gemeinden Überherrn, Rehlingen-Siersburg, Wallerfangen und Wadgassen

☎ 0 68 34/ 94 34 95 ► 24 Std. Bereitschaft

*Wir sind für Sie da,  
wann immer Sie uns brauchen!*

Provinzialstraße 10 • 66787 Wadgassen-Schaffhausen



**DIE RICHTIGE ADRESSE FÜR FEIERN JEDLICHER ART**

UTE KLÖSEL • BLAUFELSSTR. 14  
66798 ST. BARBARA  
TEL. 06831/62403  
HANDY 0173/3088412

**STELLENMARKT**

**aktuell**  
Stellen Anzeigenannahme  
0 65 02/91 47-0

Bildung, Beruf, Erfolg, Zukunft

**T  
TransLogi S.à r.l.**

Wir suchen für den Bereich Baustofftransporte zum Endkunden innerhalb Luxemburg:

**Kraftfahrer/-in mit Kran- und Hängerzugerfahrung**  
(Tagestouren, Führerscheinklasse CE, mündliche französische Kenntnisse sind vorteilhaft)

**Kraftfahrer/-in Solo mit Hebebühne oder Mitnahmestapler**  
(Tagestouren, Führerscheinklasse CE, mündliche französische Kenntnisse sind vorteilhaft)

**Interessiert? Dann freuen wir uns auf Ihre Bewerbung:**  
(Bewerbungen bitte nur schriftlich, nicht per E-Mail)

31, Op der Heckmill • L-6783 Grevenmacher  
☎ 06782/9980-15 – Frau Schunck

**CarCos SLS**  
Sprechen Sie uns an!

- Fahrzeugaufwertung**
  - Innen- & Außenpflege
  - Narkoversiegelung
  - Spezialversiegelung (z.B. auf Swirl & Ceramic Paint)
  - Lackreinigung
  - Folgenreinigung, www.f
- Lackierservice**
- Smart-Repair** (weniger 100,- Euro)

Nordstraße 4 • 66780 Rehlingen  
☎ 06835 608 86 00  
E-Mail: info@carcos-sls.de  
www.CarCos-SLS.de





gesucht & gefunden

IHRE PRIVATE KLEINANZEIGE IM SAARLAND

**Anschauen! Teilauflös. v. Single-Haushalt.** Tolle Bilder, CDs, unzählige Fach (BWL + Jura) u. Sachb., Biogr., Eulen, Kleinmöbel, Hülstaregale, TV, BVB-Fanartikel, Hifi, uvm. Günstig zu verk. am 23.8.14 von 10-16 Uhr, Niederwürzbach. 0176/20623722

**Sammler kauft Gold-, Silber- u. DM-Münzen,** auch gr. Sammlungen. Zahle auch gut für Gold- u. Silberschmuck. Tel.: 06831/704259 od. 0152/56437049. Suche des W. Geldscheine u. Briefmarken.

**Biete Heu und Stroh** in allen Größen, Big Ballen, Rundballen und kleine Hochdruckballen, auch Mistentsorgung und Mulcharbeiten. 0176/3229930

Netter Sammler kauft **Modelleisenbahnen** (aller Art u. Menge) sowie **Modellautos.** Zahle Spitzenpreise ! Tel.: 06831/9528878 od. 0174/3232959

Seit 25 Jahren

**Treppenlifte**  
neu ab 3.490,- €

kostenlose Beratung vor Ort,  
Partner v. Krankenkassen & Behörden

**Rehamittel aller Art**  
z. B. Pflegebetten - Rollstühle  
- Badewannenlifter - Scooter

**Agesa**  
kompetent  
seriös  
preisgünstig

06898 / 93398-0

**Schnäppchen, Second-Hand-Mode,** Ausverkauf, Kleider, Blazer, Blusen, Jacken, Hosen, Mäntel, Pelz, Leder, Gr. 36-42 modisch, schick, elegant. Heusweilerstr. 52, 66562 Holz. Sa. 23.08.14 von 10-15 Uhr, Tel. 0152/01984140

Abholerin + sofortige Barzahlerin  
für alles aus älteren Nachlässen:  
Möbel, Geschirr, Glas, Bücher, Besteck,  
Porzellan, Kleidung, Schmuck, Spielzeug,  
Eisenbahnen uvm., © 06825 / 940773

**Baumfällungen u. -gipfelungen**  
**Heckenschnitt mit Abtransport**  
Dörr, Tel. 0 68 25 / 95 24 74

**Tommy - Ihr Alleinunterhalter** od. **DUO.** Für jedes Fest Live-Musik mit Keyboard u. Gesang - unverbindl. Hörprobe n. Vereinb. mögl. Tel.06806/12244

**Modelleisenbahn, Blechspielzeug** u. Modellautos aller Spuren und Marken ges. Größere Sammlungen bevorzugt. Tel.: 06831/704259 od. 0152/56437049

**Wir überspielen Super8/N8, Videokassetten a. Art, Tonbänder, LP, MC, Fotos, Dias u. erst. Diashows + Filme auf DVD.** 06825/8006088, [www.medien-puzzle.de](http://www.medien-puzzle.de)

**Garten- und Landschaftspflege,** Mäh- und Mulcharbeiten aller Art, Kleintransporte usw. Tel.: 06806/951639 od. 0172/6845326

• Gartengestaltung • Neuanlage  
• Sanierung • Mäharbeiten • Pflege  
• Baumfällung • Rodung • Zaunbau  
• Entrümpelung • tr. Brennholz  
[www.firma-holzwurf.de](http://www.firma-holzwurf.de), Tel.: 06834/54970

**Heusw.-Eiweiler, 3 ZKB, 75 qm, Balk., ruh. Lage,** SAT-TV, Stellpl., AR, eig. Hgz., € 430,- + NK + 2 MM KT. frühestens ab 01.10.14 zu verm., Tel. 06806/3087474

**Merchweiler: ELW, 3 ZKB, 92 qm,** SAT-Anl., Stellpl., Terr., € 430,- KM + NK + 2 MM KT, ab 01.09. o. 01.10.14 zu verm., Tel. 06825/5521

**3 ZKB, Balkon, EBK,** Schiffweiler-Ortsmitte, Erstbezug nach Kernsan., sehr schöne Whg., Tel. 0176-50413213

**Saarwellingen: Gartengrundstück,** 3,33 Ar, preisgünstig zu verkaufen. Tel. 06838/6132

**Suche zuverlässige Betreuung** für Mo und Do in Hirtel, Eiweiler oder Heusweiler für meine franz. Bulldogge (Schulterhöhe 35 cm). Freundlicher unkomplizierter Hund. Sonstige Details wie Uhrzeit/Preis etc. gerne im pers. Gespräch. 01525-8472844

**Sammler sucht** alles aus beiden Weltkriegen Orden, Urkunden, Wehrpass, Dolche, Helme, Uniform uvm. Freue mich über jeden Anruf. 0176/80316972

**Pflasterer sucht Arbeit:** Verbundsteine, Randsteine, Beetplatten, Platten u. Pflaster reinigen u. neu verlegen, Reparaturarbeiten, usw. Tel.: 0152/33570557

**BAUMFÄLLUNG**  
Baumgipfelung und Heckenschnitt  
mit Abtransport. Schmidt,  
Mobil 0171/9274424, Tel. 06825/46707

**Putzhilfe für kleinen Haushalt,** 14-tägig freitagnachmittags, 3 Std., nach Dillingen gesucht. Tel. 0160-93381934

**Einfamilienhaushalt in Bous sucht** nette und zuverlässige Putzhilfe 2-mal wöchentlich ca. 2-3 Stunden. Tel.: 06834-7820636

**"Garten verwildert?"** Hilfe mit Abtransport bietet Norbert Jahn. Tel. 06825/48428. Auch Heckenschnitt.

**Hausmeisterservice M. Dörr,** Mäh- u. Gartenarbeiten, Heckenschnitt, Betreuung Mehrfamilienhäuser, Gebäudereinigung, Tel.: 0163/2511968

**Schneiderin f. Änderungen durch.** Neuanfertigungen u. Entwürfe v. Schnitten z. Selbstnähen. Tel. 06825/495522

**Frank Morel, Alleinunterh.** Duo/Trio, Tanz- + Partymusik nat./intern. Hirts, 60er, 70er, 80er bis aktuell, Mallorca Hits, Show, Tel. 06866/849

**Kaufe alles aus Omas Zeiten.** Ganze Nachlässe. Komme sofort, zahle bestens. Karl Buchert, Tel.: 06826/53248

**Alleinunterhalter hat noch Termine frei!** Tel. 06825/929111 o. 0172/6170228

**Suche altes Moped** (Zündapp, Hercules, Honda) oder altes Motorrad. Tel. 0170/8118776

**Brennholz** zu verkaufen. Tel.: 06874/183626, [www.hochwaelder-brennholz.de](http://www.hochwaelder-brennholz.de)

Einfach buchen über:  
[www.wittich.de/Objekt10301](http://www.wittich.de/Objekt10301)

erscheint ab 25,- Euro in über  
**222.150**  
saarländischen Haushalten



Anzeigenschluss: freitags 9.00 Uhr

Ihre private Klein-Anzeige erscheint in:

- Kreis Merzig-Wadern:** Mettlach, Perl
- Kreis Neunkirchen:** Eppelborn, Illingen, Merchweiler, Ottweiler, Schiffweiler
- Regionalverband Saarbrücken:** Heusweiler, Riegelsberg, Geislautern, Ludweiler, Lauterbach, Friedrichsthal, Püttlingen, Sulzbach
- Kreis Saarlouis:** Bous, Dillingen, Ensdorf, Lebach, Nalbach, Rehlingen-Siersburg, Saarwellingen, Schwalbach, Wadgassen, Wallerfangen
- Saar-Pfalz-Kreis:** Blieskastel
- Kreis St. Wendel:** St. Wendel, Marpingen, Namborn, Nohfelden, Oberthal, Tholey, Freisen



VERLAG + DRUCK  
**LINUS WITTICH**  
Heimat- und Bürgerzeitungen



Europaallee 2 · 54343 Föhren  
Tel. 0 65 02 / 91 47 - 0 · Fax 0 65 02 / 91 47 - 250



**KARWAT**  
Injektionstechnik

Seit 1962

A. KARWAT & S. GmbH  
Rehgrabenstr. 1  
66125 Saarbrücken

**FEUCHTE NASSE Wände? RISSE im Haus?**

- Rissverpressung
- Verankern, Verfüllen, Verstärken
- Abdichtung von Kellern und Balkonen
- Setzungs-Schadensbeseitigung
- Beton- und Mauerwerksanierung

☎ 0 68 97 - 95 28 30 [www.rissverpressung.de](http://www.rissverpressung.de)

**Farbanzeigen fallen auf!**

VERLAG WITTICH

Lassen Sie sich von uns beraten:  
[info@wittich-foehren.de](mailto:info@wittich-foehren.de)

**Container dienst**  
Sonntag GmbH

0 68 35 / 65 54  
Rehlingen/Siersburg

**Volltreffer**

**NEU: Vereinsanzeigen**  
für fast jeden Anlass

[www.wittich.de/vereine](http://www.wittich.de/vereine)

**CONTAINER RITZ**

**SOMMERÖFFNUNGSZEITEN**

Mo. - Fr. 7.00 - 12.30 Uhr und 13.30 - 18.00 Uhr  
Sa. 8.00 - 14.00 Uhr

- Container 1,5 m³ - 30 m³
- Bagger- und Erdarbeiten
- Baustoffe • Aktenvernichtung
- Annahme von Abfällen
- Asbestentsorgung

Höhenstraße 9 • Reisbach - Tel.: 0 68 38 / 8 10 14

**Wasserschadensanierung • Komplettbäder**  
**Heizung • Sanitär • Notdienst**

Konrad Müller, Tel. 06831 / 123872 + 0177/7282186  
[www.konrad-mueller-heizungen.de](http://www.konrad-mueller-heizungen.de)

**!! TOTALER WAHNSINN !!**

Aus geplatzen Aufträgen bieten wir noch einige  
**NAGELNEUE FERTIGGARAGEN**  
zu absoluten Schleuderpreisen (Einzel- oder Doppelbox).  
Wer will eine oder mehrere? **Info: Exklusiv-Garagen**  
**Telefon: 0800 - 7 85 37 85 gebührenfrei (24 h)**

**LW-Service auf einen Klick:** [www.wittich.de](http://www.wittich.de)

**FUNDGRUBE**

*Gesucht und gefunden...*

**IST DEIN AUTO ALT UND KRANK?**  
**... gibt es 1000 Service, Gott sei Dank!**

gebrauchte Motoren/Getriebe/Felgen/Reifen/Batterien/Karosserieteile aller Art uvm. Besuchen Sie unseren Recycling-Park im Industriegebiet Marbach! **Tel. 06861-939700**

**IMMOBILIENWELT**

Kaufen • Verkaufen • Vermietung • Mietgesuche

*aus der Region für die Region*

**Immobilien Anzeigenannahme 0 65 02 / 9147-0**

**Ist Ihnen Ihr Haus zu groß geworden oder wollen Sie sich verändern?**

Wir suchen dringend **Häuser und Wohnungen**  
Kostenlose Objektbewertung. Nutzen Sie unsere 30-jährige Erfahrung.  
**Immobilien Roschel • Püttlingen • Tel.: 0 68 98 / 68 96 96**

**Ihr Erfolg ist unser Anspruch!**

Werben Sie in Ihren Mitteilungsblättern.

- Anzeigenwerbung
- Sonderbeilagen
- Privat- und Geschäftsanzeigen

Informieren Sie sich unverbindlich!

*Harald Lesch*

Fon: 01 72 / 5 46 40 20  
Fax: 0 65 02 / 91 47-2 48  
E-Mail: [h.lesch@wittich-foehren.de](mailto:h.lesch@wittich-foehren.de)  
Adresse: Europaallee 2 • 54343 Föhren

VERLAG + DRUCK  
**LINUS WITTICH**  
Heimat- und Bürgerzeitungen

VERLAG WITTICH

Ihr Kaffee schmeckt noch besser, wenn Sie ein Produkt genießen, das den Bauern, die es angebaut haben, auch faire Erlöse einbringt. Entscheiden Sie sich für Kaffee aus **Fairem Handel** – ein Plus zum Genuss.

[www.brot-fuer-die-welt.de](http://www.brot-fuer-die-welt.de)

**Brot für die Welt**  
[www.brot-fuer-die-welt.de](http://www.brot-fuer-die-welt.de)

**Wir helfen Ihnen im Trauerfall**  
 Erd- u. Feuerbestattungen  
**Bestattungen LOUIA**  
 Wallerfangen St. Barbara • Tel. 0 68 31 - 6 03 59

Seit über 100 Jahren für Sie da  
**Bestattungen RITTER**  
 Gisingen, Gaustr. 24, ☎ 0 68 37 / 79 76  
 Wallerfangen, Hauptstr. 43, ☎ 0 68 31 / 5 08 28 38  
 ☎ 01 63 / 3 93 79 76

**Öffnungszeiten Filiale Wallerfangen:**  
 Dienstag, 9.00 bis 11.30 Uhr • Freitag, 15.30 bis 18.00 Uhr sowie  
 Beratungstermine nach Absprache • [www.Bestattungen-Ritter.com](http://www.Bestattungen-Ritter.com)

**GLAMALUX**  
 GLASDUSCHEN IN PERFEKTION

- Platzsparend
- Dichtungslos
- Pflegeleicht
- Seniorengerecht

**WOHNEN MIT GLAS**  
 Glasmarkt Müller GmbH  
 In Dürrfeldslach 4a | 66780 Rehlingen  
 Tel.: 06835 / 9 39 76 | [www.glamalux.de](http://www.glamalux.de)



**Treffpunkt Deutschland.de**  
 Reisemagazine

**Neu:**  
 Online und als ePaper

**FRÄNKISCHE SCHWEIZ**  
 Heimat entdecken. Waischenfeld.  
 Die neuen Reisemagazine von LINUS WITTICH.

Weitere Reiseziele unter [www.TreffpunktDeutschland.de](http://www.TreffpunktDeutschland.de)




**UTG** „DRECK-SACK“  
 Entsorgung | Recycling  
 Wir sind auch samstags für Sie da!

**SÄCKE statt KISTEN**  
 Mit UTG besser ausmisten!

Güterbahnhofstrasse 2  
 66740 Saarlouis  
 Tel.: 0 68 31 / 12 702 66  
 info@utg-entsorgung.de  
 www.utg-entsorgung.de

Für größere Abfallmengen stellen wir auch Container von 3 - 42 m³. Weitere Abfallarten auf Anfrage.



**Be dach ung**

**Martin Harpers**

- Zimmerer- und
- Dachdeckermeister
- Bedachung
- Fassadenbau

[www.martin-harpers.de](http://www.martin-harpers.de)  
 Betrieb: 66802 Altforweiler Industriegelande  
 Tel.: 0 68 36 - 31 16  
 Büro: 66798 Wlfg.-Rammelfangen Weingartstraße 9a  
 Tel.: 0 68 37 - 7 42 37



[WWW.FAMILIENANZEIGEN.WITTICH.DE](http://WWW.FAMILIENANZEIGEN.WITTICH.DE)

**Reichert**

*Wir machen Ihren Boden begehbar!*

**WIR VERLEGEN**

- Teppich
- Laminat
- PVC-Beläge
- Parkett
- Linoleum

Tel.: 0 68 31 / 6 27 60  
 Mobil: 01 63 / 5 37 73 79  
 Fax: 0 68 31 / 64 34 17  
 Kirchofstr. 37  
 66798 Wallerfangen



**ALTE GLÄSER TAUSCHEN**

**SANCO EnergieSparlsolierglas für**  
 Neubau und Renovation.

Wärmeverlust um 65% reduziert  
 Schnell und sauber

Geld sparen, Umwelt schonen.  
 Keine neuen Fensterrahmen, kein Schmutz.

**GLAS LEUCHTLE**  
 Feldstraße 32 - 66763 Dillingen - Tel. (0 68 31) 9 78 90 - [www.glas-leuchtle.de](http://www.glas-leuchtle.de)

